# BOLETÍN DEL INSTITUTO CONFUCIO DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA 2022

哥斯达黎加大学孔子学院简报

Volumen 10

第10卷

# Misión

Somos un instituto que promueve la difusión de la lengua y la cultura china, a través de la planificación estratégica de cursos de lengua y de cultura, intercambios académicos, culturales, investigación y proyectos de alcance social que beneficien, mediante un servicio de excelencia al usuario, tanto a las diversas comunidades de chinos de ultramar como a la sociedad costarricense.




# Visión

Ser un instituto multicultural referente a nivel nacional de la enseñanza de la lengua y la difusión de la cultura china a través de la docencia, la investigación y la acción social mediante la gestión de un personal administrativo y docente comprometido, con ética profesional e innovador dirigido a la consecución de estándares de calidad internacionales.






## Créditos

**Comunicación:** Rodrigo Martínez
**Diseño gráfico:** Silvia Elena Mora
**Fotografía:** Silvia Elena Mora, Rodrigo Martínez
**Corrección filológica:** Kattia Barrientos
**Bibliotecóloga:** Ana Elia Tencio
**Dirección:** Kuok Wa Chao Chao
**Codirección:** Qiulin Mai

## Ubicación

Costa Rica, San José
San Pedro de Montes de Oca
Universidad de Costa Rica
Sede Rodrígo Facio, Ciudad Universitaria

# Índice

2 Misión y visión

8 Mensaje de bienvenida Kuok Wa Chao y codirectora china

10 Nosotros: reseña histórica y cronología

14 Logros Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR)

16 Exposición de arte “Voces de una identidad olvidada”

19 Talleres de cuentos “La leyenda de Nian” y “La sabiduría está en todas partes”

21 Festivales masivos

22 Festividades chinas

25 IC-UCR a puertas abiertas

25 Visitas a sedes y recintos UCR

26 Conversatorio con el poeta Xi Chuan

27 Investigación sobre el estatus de la enseñanza del chino en Costa Rica

27 Reconocimientos y premios a la labor desempeñada por la comunidad del IC-UCR

28 Ciclo de conferencias

- 28 “Un recorrido por 7 ciudades chinas”
- 33 Ciclo de conferencias sobre “Arte y música china”
- 35 El ciclo de conferencias con investigadores internacionales en colaboración con RALAES

39 Simposios

- 39 Primer simposio “Enfoques complementarios en el cuidado de la salud”
- 43 Simposio Internacional sobre Migraciones Transoceánicas Chinas

44 Presentación del libro “El Camino de Pura Vida del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica 哥大孔院幸福之路 y “Costa Rica, Nihao!《哥斯达黎加，你好！》”

46 Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica presenta nuevo sitio web

48 Nuestros cursos de idioma: HSK trimestrales y bimensuales

50 Cursos especializados: Talleres y cursos

50 Mandarín para menores entre los 8 a 12 años

50 Talleres de lectura de cuentos infantiles

50 Talleres conversacionales de chino

51 Tai ji

51 Curso de Idioma y cultura china para personas adultas mayores

51 Curso de introducción de la lengua y cultura china para negocios

51 Curso de introducción de la lengua y cultura china para turismo

51 Costa Rica aprende con la U pública

53 Exámenes de certificación HSK y HSKK

60 Biblioteca del Instituto Confucio

64 Equipo IC-UCR

68 Experiencias:Cuerpo docente 2022

79 Fechas festividades chinas

81 Costa Rica Nihao!

85 Actividades culturales IC-UCR

89 Ferias masivas

90 Noches de cultura china

98 Noche de cine chino

101 Puente Chino Universitario

105 Fabricio Marín ganó el concurso "Cultural China Water Cube Cup"

107 Programas de becas

## Mensaje de bienvenida

En el año 2022, el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) está cumpliendo 14 años desde su creación en el 2008. Durante todos estos años ha cumplido con su objetivo de promover la lengua y la cultura china en Costa Rica por medio de una diversidad de actividades. En este año particular, hubo un regreso a la presencialidad tanto para cursos como actividades culturales. Sin embargo, se aprovechó el aprendizaje adquirido durante los dos años anteriores para mantener y mejorar la propuesta de cursos y actividades culturales en la virtualidad.

Respecto a los cursos, se mantuvo la modalidad virtual para bimestres y trimestres, pero en paralelo se ofrecieron algunos cursos trimestrales en modalidad presencial, sobre todo los días sábados y entre semana en la mañana o en la tarde. Asimismo, continuamos con la oferta de cursos virtuales para la población infantil y adulta mayor, así como también para los centros educativos, como por ejemplo el Colegio Metodista.

Sumado a lo anterior, el IC-UCR aumentó su oferta educativa y ahora contamos con los cursos Introducción a la lengua y cultura china para empresas e Introducción al chino con énfasis en turismo.

Por último, como director académico, deseo destacar los aprendizajes que nos trajeron todos los proyectos de este 2022. Espero seguir cumpliendo plenamente mi labor de difundir la cultura y lengua chinas a nuestra población estudiantil y al pueblo costarricense. Agradezco al personal administrativo y docente del IC-UCR por su apoyo y disposición para conmigo; a las diferentes instancias que nos apoyan y colaboran en nuestro quehacer académico y cultural; por último a todas las personas quienes siempre participan con tanto entusiasmo de cada una de nuestras actividades ¡Espero verles en el año 2023 del conejo de agua!

**Kuok Wa Chao Chao**
Director del IC-UCR

¡Hola!  Soy la nueva codirectora china Mai Qiulin. Llegué a Costa Rica junio de 2022. Muchas gracias al director Dr. KuokWa Chao Chao y todos mis queridos colegas, yo he tenido un tiempo maravilloso aquí por mi vida y mi trabajo. En estos meses, ya estoy familiarizada con los asuntos del Instituto. He participado en algunas clases y las actividades culturales y académicas, incluida la XXI edición de la competencia Puente Chino y Bote de Dragón, la primera edición presencial después de la pandemia. Además, asistí a la exhibición de Voces de una Identidad Olvidada: Reflexiones en Torno al Trabajo Visual de Artistas Costarricenses de Origen chino, Simposio de Enfoques Complementarios en el Cuidado de la Salud, Simposio Internacional Sobre Migraciones Transoceánicas Chinas y varios talleres y conferencias. Además, con mis colegas aquí hemos hecho una investigación sobre la educación y enseñanza de chino en Costa Rica. Por eso, he conocido más de las motivaciones e intereses de los estudiantes.

El año próximo será el 15 aniversario del nuestro Instituto Confucio, por eso  vamos a hacer más esfuerzos de mejorar la capacidad mandarín de nuestros estudiantes, según sus motivaciones e intereses y reforzar la cooperación académica entre la Universidad de Costa Rica (UCR) y la Renmin Universidad de China (RUC).

**BA. Mai Qiulin (麦秋林)**
Codirectora china del IC-UCR

# Nosotros: Reseña histórica y cronología

La Universidad de Costa Rica (UCR) se complace en albergar un Instituto Confucio en cooperación con la Universidad de Renmin (RUC), nuestra universidad asociada en China. El Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) se fundó el 20 de noviembre de 2008 y se inauguró oficialmente en agosto de 2009, hasta la fecha es el único Instituto Confucio establecido en Costa Rica.

Los Instituto Confucio cuentan con una estructura de apoyo y gobierno compuesta por la Fundación China para la Educación Internacional (CIEF) y el Centro para la Educación y Cooperación de Idiomas (CLEC).

La CIEF es una organización benéfica sin fines de lucro iniciada conjuntamente por 27 universidades, empresas y grupos sociales dedicada a apoyar proyectos de educación internacional chinos en todo el mundo, incluidos los Institutos Confucio.

Por su parte, CLEC es una institución educativa profesional sin fines de lucro para la educación internacional del idioma chino, la cual es afiliada al Ministerio de Educación de China. Sus funciones principales son desarrollar estándares internacionales de dominio del idioma chino y albergar pruebas de certificación; lo anterior por medio del apoyo y la provisión de recursos didácticos como: programas internacionales de educación del idioma chino, dentro de los cuales destacan el concurso internacional Puente Chino y el Programa de Estudios de China; así como organizando actividades relevantes de intercambios y cooperación internacionales. Hay más de 600 Institutos Confucio y Aulas Confucio en todo el mundo y cada uno sirve a su comunidad de una manera diferente.



**2008**

Fundación del IC-UCR.

**2009**

Creación del Programa de Difusión de la Cultura China con Mag. Mayra Achío Tacsan como directora.

**2010**

IC-UCR inicia formalmente la enseñar de la lengua china.



**2011**

Se inicia las conferencias sobre distintos temas relacionados con China.

**2012**

Dra. Lai Sai Acón Chan deviene como segunda directora local del IC-UCR.

**2013**

Se impulsa la realización de talleres de cultura china en la Semana Universitaria UCR.




**2014**

IC-UCR pasa a formar parte de la Escuela de Lenguas Modernas.

**2015**

Proyecto Celebración 160 aniversario de la llegada de los chinos a Costa Rica.

**2016**

Se desarrolla alianzas con universidades de Costa Rica y Francia.




**2017**

Se impulsa la participación estudiantil con concursos de canto y caligrafía china.

**2018**

Obtención premio Instituto Confucio del año.

**2019**

Presentación de la red profesional RALAES y el libro "Chinos de ultramar".




**2020**

Se inicia la virtualización de los cursos, Dr. Kuok Wa Chao Chao deviene como tercer director local del IC-UCR.

**2021**

Biblioteca Instituto Confucio ingresa al SIBDI.

**2022**

IC-UCR edita y publica por primera vez libros bilingües en español-chino.

# Logros Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR)

El objetivo general del IC-UCR es llevar a cabo actividades culturales que contribuyan a difundir el conocimiento sobre la sociedad, las ciencias, la cultura, las artes, la historia y la filosofía de China, entre otros campos.

Durante el 2022 realizamos en total 124 actividades culturales virtuales y 67 actividades presenciales de gran variedad, tales como: Noches de cine chino, Noches de cultura china, ciclo virtual de conferencias de RALAES, talleres de mandarín para menores entre los 8 a 12 años, talleres de lectura de cuentos infantiles y talleres de conversación de chino.

Este 2022 tuvimos un crecimiento del 28% en nuestras actividades culturales en comparación con el año 2021. Esto representa un hito que nos llena de orgullo porque nos ha demostrado que, en los momentos más adversos, siempre hay oportunidades para compartir la cultura y lengua chinas de diferentes maneras.

A continuación, se enumeran las actividades realizadas:



## Exposición de arte “Voces de una identidad olvidada”

Voces de una identidad olvidada es el título de la exposición que exhibe en la Galería del Consejo Universitario el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, con el objetivo de celebrar y difundir la cultura china y su vínculo con el pueblo costarricense.

La muestra estuvo disponible al público hasta el viernes 6 de octubre en el edificio administrativo B; posteriormente, pasó a la biblioteca de la Sede Regional del Pacífico y a la Biblioteca Nacional. También se puede disfrutar de manera virtual en este enla-ce: https://www.cu.ucr.ac.cr/galeria-cu/exposiciones-2022/voces-de-una-identidad-olvidada.html

Esta exposición ofreció una visión sobre el impacto de la cultura china en Costa Rica a través de los trabajos de Man Yu, Otto Apuy Sirias, Isidro Con Wong, Edgar León Martínez, Guillermo Porras On, Wen Hsu y el Colectivo HAPA conformado por Karen Olsen Yu, Anna Matteucci Wo Ching y Jennifer Karczynski Tang, quienes en sus obras reflexionan sobre sus orígenes chinos e involucran la cultura local costarricense.

El profesor de la Cátedra de Historia del Arte, Carlos Calderón Hernández, fue curador de la muestra y durante el acto de inauguración aseguró que la exposición pretende evidenciar que la historia del arte latinoamericano es dinámica, que se ha ido transformando desde los distintos momentos históricos y formas culturales como re-sultado de los procesos colonialistas.

“Los productores visuales que participaron aportaron desde su trabajo una visión de cómo se han construido las identidades híbridas en Costa Rica, visiones que se sus-tentan desde dos imaginarios: la asiática que ha resultado difusa, pero con gran peso histórico y cultural, y la latinoamericana que ha sido más constante y cercana, aunque en ocasiones adversa”, destacó.

Para el artista Otto Apuy, el tema de la migración está implícito en las obras, que muestran las vivencias, los sueños que se persiguen, la búsqueda de nuevas oportunidades. De manera particular, afirmó que sus tres obras hacen alusión a las vivencias y significados de su familia.

Por su parte, el director del Instituto Confucio, Kuok Wa Chao Chao, resaltó el impacto que ha tenido la comunidad china en áreas como la educación, la cultura, la economía y el arte costarricenses; además, destacó que actividades como esta exposición en la Galería CU permiten disfrutar y valorar la fusión entre ambas culturas.

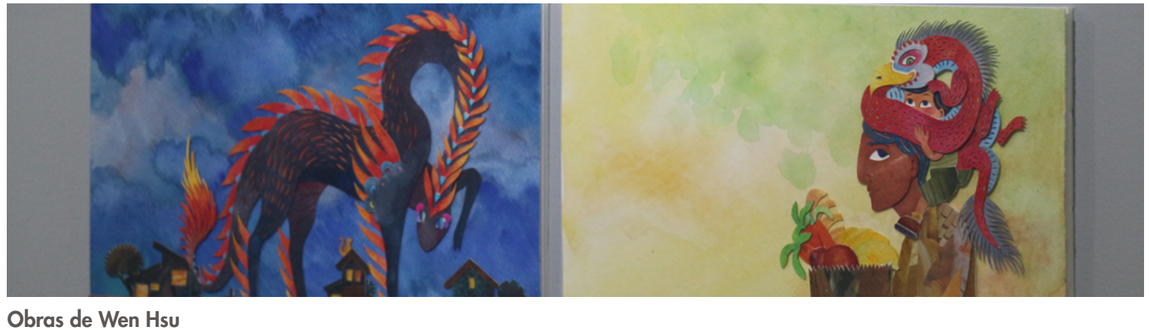
Para finalizar la actividad de inauguración, la Dra. Patricia Fumero Vargas, miembro del Consejo Universitario y encargada de la Galería, se mostró complacida por la oportunidad que tiene este espacio universitario de promover el arte y ofrecer al pú-blico trabajos que están permeados por un inmenso valor histórico.



**Otto Apuy Sirias**
Pintor, escritor y escultor costarricense de origen chino



**Obras de Isidro Con Wong**
Artista, pintor y escultor costarricense de origen chino



**Obras de Wen Hsu**
Ilustradora costarricense de origen chino



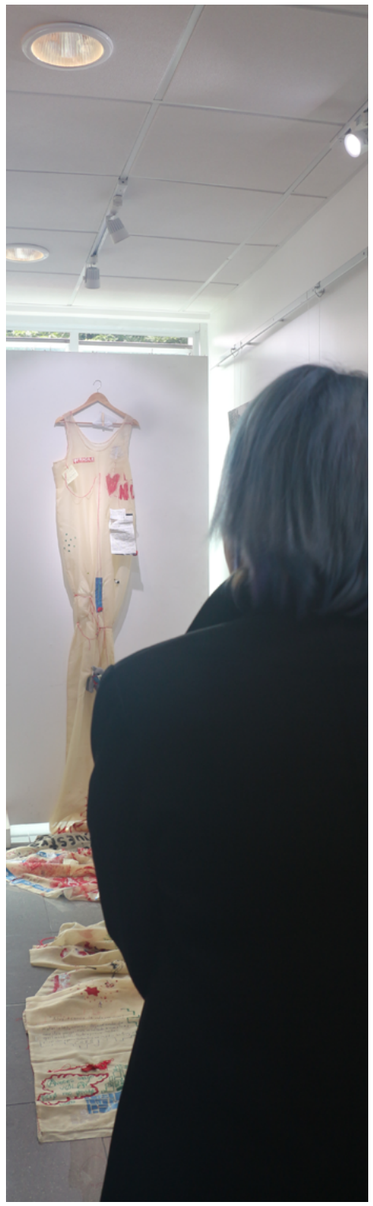
**Obra de Colectivo Hapa**
Jennifer Kaczynski Tang, Karen Olsen Yu y Anna Mateucci Wo Ching



**Obra de Guillermo Porras**
Pintor costarricense de origen chino



**Obra de Guillermo Porras**
Pintor costarricense de origen chino



**Man Yu**
Artista costarricense de origen chino

## Talleres de cuentos "La leyenda de Nian" y "La sabiduría está en todas partes"

Los talleres de cuentos "La leyenda de Nian" y "La sabiduría está en todas partes" para población infantil realizados el 25 de marzo en el Colegio Calasanz Hispanocostarricense, el 23 de junio en el Colegio Metodista de Costa Rica y el 7 de setiembre en el Colegio Internacional Canadiense. Además, compartimos actividades para estudiantes de secundaria con la celebración del Festival Medio Otoño el 8 de setiembre en el Colegio Metodista y la visita al Colegio Victoria el 19 de octubre con talleres de palillos chinos y papel cortado.



**Taller de cuento "La leyenda de Nian"**



**Tallere de cuento “La sabiduría está en todas partes”**
Colegio Calasanz Hispanocostarricense



**Taller de cuento “La leyenda de Nian”**
Colegio Metodista de Costa Rica

## Festivales masivos

Festival de Cultura Asiática en Paseo Metrópoli de Cartago, en el cual participamos el 14 de mayo; “UCR Te Mueve” con la Vicerrectoría de Acción Social el 15 y 22 de mayo donde compartimos con el público talleres de jianzi, palitos chinos y baduanjing; la Feria Vocacional EXPO U durante el 11 y 12 de agosto; y Festival Internacional de Poesía de Costa Rica (FIPCR) el 30 de octubre en el Teatro Mélico Salazar con el director Kuok Wa Chao y la codirectora Mai Quilin del ICUCR.



**Festival de Cultura Asiática**
Paseo Metrópoli de Cartago






**Festival “UCR Te Mueve”**

## Festividades chinas

Durante el 2022, destacaron el Festival Qixi el 18 y 26 de agosto en nuestras instalaciones. Así como la celebración del Festival de la Luna en conjunto con el Instituto Confucio de la Pontificia Universidad Católica del Perú y el Instituto Confucio del INTEC República Dominicana con quienes trabajamos una agenda en conjunto llena de actividades para estudiantes de los tres países.

En nuestro IC-UCR sobresalió el taller presentado por la docente Elena Khabunova en cooperación con la chef Ana ¿Cómo hacer pasteles de luna?, el 16 de setiembre donde las personas participantes tuvieron la experiencia de confeccionar sus propios pastelitos de luna.



Festival Qixi




**Festival de la Luna**
Instituto Confucio de la UCR, Instituto Confucio de la Pontificia Universidad Católica del Perú y el Instituto Confucio del INTEC República Dominicana




Taller “¿Cómo hacer los pasteles de la luna?”

## IC-UCR a puertas abiertas

Semana de Bienvenida para estudiantes nuevo ingreso UCR carnet C0, C1 y C2 del 21 al 25 de marzo en el marco de los tours de bienvenida a la UCR con muestra de la cultura china e información en el edificio IC-UCR; Semana de los Institutos Confucio en el edificio del IC-UCR del 28 al 30 de setiembre con talleres de palillos chinos, taichí y de caligrafía tradicional china.





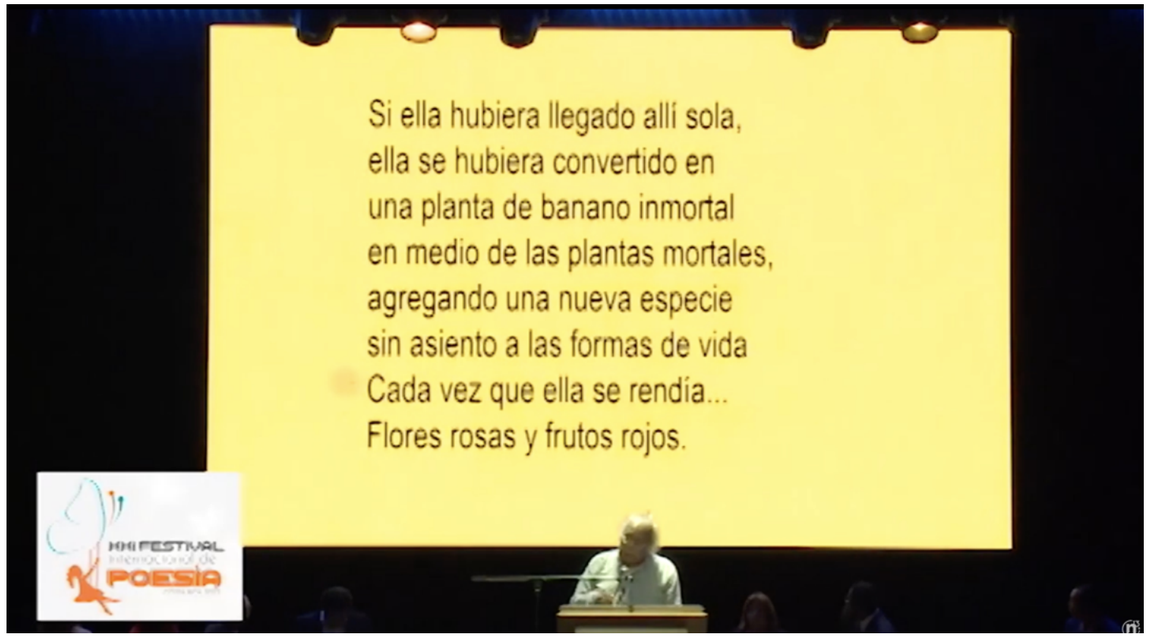
## Visitas a sedes y recintos UCR

El 25 de agosto se realizaron talleres de Baduanjin qigong, papel cortado y máscaras chinas, así como la exposición “Tesoros literarios de China” en la Biblioteca Arturo Agüero Chaves de la Sede de Occidente; y el 11 de octubre tuvimos ocasión de repetir los talleres y la exposición en la Biblioteca Luis Ferrero Acosta de la Sede del Pacífico.

## Conversatorio con el poeta Xi Chuan

Conversatorio con el poeta Xi Chuan con la interpretación del profesor Sun Xintang para el Festival Internacional de Poesía en Costa Rica, 30 de octubre.

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=_Rxfq8dzZKYn




## Investigación sobre el estatus de la enseñanza del chino en Costa Rica

El IC-UCR participó también en la investigación sobre el estatus de la enseñanza del chino en Costa Rica, esto en conjunto con la Universidad de Renmin y colaboró en los siguientes proyectos de investigación de la Universidad de Costa Rica: "El impacto del Covid-19 en la metodología del profesorado de la enseñanza de lenguas extranjeras en Costa Rica" y "Vivencias del estudiantado de lenguas extranjeras en la virtualidad", de los cuales se publicaron varios artículos en revistas nacionales como Revista Internacional de Estudios Asiáticos e internacionales como Revista Enunciación y Revista Boliviana de Educación.

## Reconocimientos y premios a la labor desempeñada por la comunidad del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica

En setiembre 2022, la comunidad estudiantil y docente del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) recibió excelentes noticias por sus destacadas participaciones a nivel internacional:

- El 26 de setiembre, Fabricio Marín ganó la Segunda Edición del Concurso China Canta, 2022. El profesor local del IC-UCR, cantó la hermosa visión "un mundo, una familia" de la canción "Tú y yo", la cual conmovió al público presente y le otorgó el gane por parte del jurado.

- 27 de setiembre, Ni Jieman (Jennifer) participó en el concurso mundial "Talento del Instituto Confucio", organizado por Chinese International Education Foundation (CIEF) con el objetivo de permitir a docentes de IC alrededor del mundo compartir en formato video corto y en chino sus experiencias. La docente Jennifer ganó el tercer lugar con el video "Dos pájaros de un tiro", disponible en https://youtu.be/Fk_FZCoTjEU

- 28 de setiembre, Krissya Anelka Valdivia, estudiante del IC-UCR, destacó en la Competencia Internacional de Caligrafía y Pintura del Puente Chino 2022 en la categoría de premios con más potencial en el área de pintura.

En el IC-UCR nos enorgullecemos de que nuestro personal docente participe con tanto éxito en las diferentes actividades de difusión de la cultura, asimismo que nuestros estudiantes aprovechen los concursos para profundizar su aprendizaje del idioma y la riqueza de la cultura china.

# Ciclos de conferencias

## “Un recorrido por 7 ciudades chinas”

El ciclo de conferencias “Un recorrido por 7 ciudades chinas” realizado en conjunto con los Instituto Confucio de: la Pontificia Universidad Católica del Perú, la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), la Universidad Autónoma de Yucatán (México), la Pontificia Universidad Católica de Chile, del Instituto Tecnológico de Santo Domingo INTEC de República Dominicana, y de Medellín (Colombia). Este ciclo, realizado en el marco de la celebración del Festival del Bote de Dragón, una de las festividades chinas más tradicionales del país asiático, realizó un recorrido por siete importantes ciudades de Chinas: Xi´an, Guangdong, Beijing, Nanjing, Shanghai, Dalian y Harbin. Gracias a las destacadas exposiciones de personas sobresalientes provenientes de cada una de las universidades contrapartes de los diferentes Instituto Confucio el público pudo conocer más de cerca cada ciudad antes mencionada. El Ciclo se desarrollo todos los miércoles desde el 11 de mayo hasta el 22 de junio.

A continuación, las fechas y enlaces de cada conferencia:

• Xi’an: Miércoles 11 de mayo, IC de la Universidad Nacional de La Plata. Ver aquí: https://www. facebook.com/watch/?v=1025638701719676

• Cantón: Miércoles 18 de mayo, IC de la Universidad Autónoma de Yucatán. Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=5290801417650112

• Beijing: Miércoles 25 de mayo, IC de la Universidad de Costa Rica. Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=1193919451418265

• Shanghai: Miércoles 08 de junio, IC de la Pontificia Universidad Católica de Perú. Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=709845010340980

• Dalian: Miércoles 15 de junio, IC de Medellín. Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=2312570465558645

• Harbin: Miércoles 22 de junio, IC del Instituto Tecnológico de Santo Domingo INTEC. Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=558613129253689





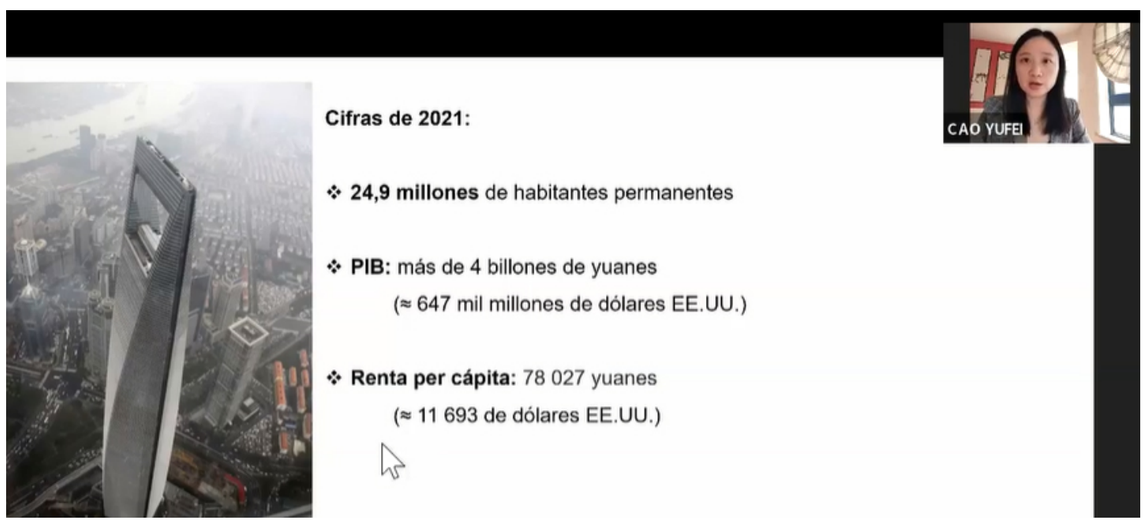

**Ciudad Xi´an**
Instituto Confucio Universidad Nacional de La Plata (Argentina)




**Ciudad Beijing**
Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica




**Ciudad Guangzhou**
Instituto Confucio de la Universidad Autónoma de Yucatán (México)




**Ciudad Shanghai**
Instituto Confucio Pontificia Universidad Católica del Perú




**Ciudad Dalian**
Instituto Confucio de Medellín (Colombia)




**Ciudad Harbin**
Instituto Confucio del Instituto Tecnológico de Santo Domingo INTEC (República Dominicana)

## Ciclo de conferencias sobre “Arte y música china”

El ciclo de conferencias sobre “Arte y música china” en colaboración con la Cátedra de Historia del arte de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad de Costa Rica.

- **“El arte de China en la Ruta de la seda”** a cargo de Juan Carlos Delgado Carazo. Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR. Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 29 de noviembre.

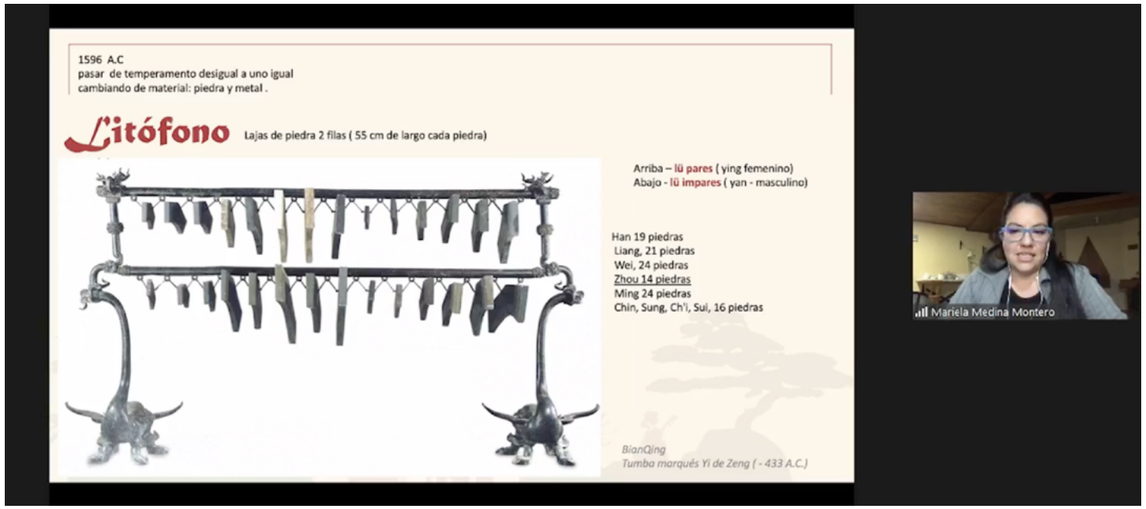
Ver aquí: https://fb.watch/hfviMm8gC9/

- **“Las artes visuales durante y después de la Revolución Cultural de Mao (1966-1984)”** a cargo de Juan Carlos Delgado Carazo. Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR. Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 30 de noviembre.

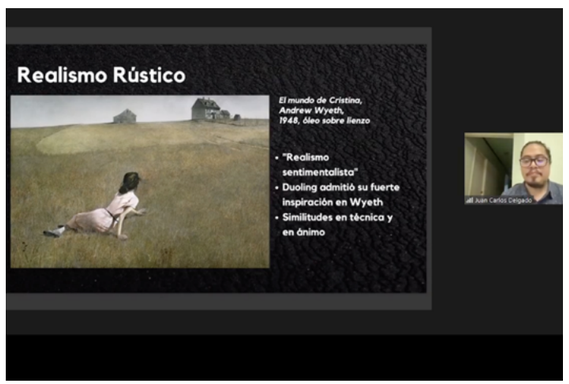
Ver aquí: https://fb.watch/hfvDM6e9hG/

- **“Ópera china: de lo tradicional a las 8 ópera proletaria”** con la expositora Mariela Medina Montero. Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR. Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 2 de diciembre.

Ver aquí: https://fb.watch/hfv_61CfRK/




**"Ópera china: de lo tradicional a las 8 ópera proletaria"**
Mariela Medina Montero




**"Las artes visuales durante y después de la Revolución Cultural de Mao (1966-1984)**
Juan Carlos Delgado Carazo




**"El arte de China en la Ruta de la seda"**
Juan Carlos Delgado Carazo





Nº 10 哥斯达黎加大学孔子学院简报 Boletín del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica 2022



## Ciclo de conferencias con investigadores internacionales en colaboración con la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos (RALAES).

**"Nosotros los Hakka. Trayectorias en China y en Perú"**

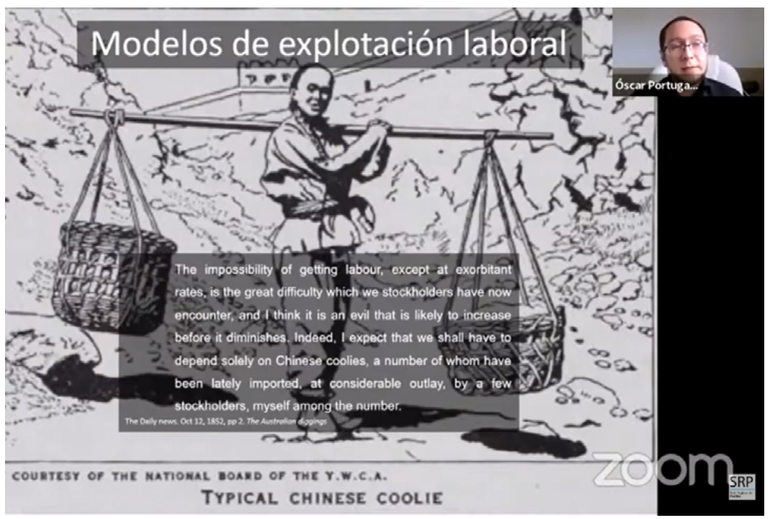
***Autora del libro:*** Dra Patricia Castro Obando, Pontificia Universidad Católica del Perú.

***Moderadora:*** Lai Sai Acón Chan, co-coordinadora del Proyecto de recu-peración de la memoria histórica de la migración china de Costa Rica, UCR.

***16 de marzo.***

Ver aquí:
https://www.facebook.com/watch/?v=520500222838097




**"Destinos cruzados: trabajadores chinos en Cuba y Nueva Granada a media-dos del siglo XIX"** ***Conferencistas:***

Hernando Cépeda- Sánchez y Óscar Do-mínguez Portugal, Universidad Nacional De Colombia.

***Comentarista invitado:*** Benjamín Narváez, Universidad de Minnesota.

***Moderador:*** Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio Universidad de Costa Rica.

***31 de marzo.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=2dddEk-5M2A

**“El poder suave de China en América Latina. De la cultura al liderazgo político”**

***Conferencista:*** Priscila Magaña Huerta, UNAM.

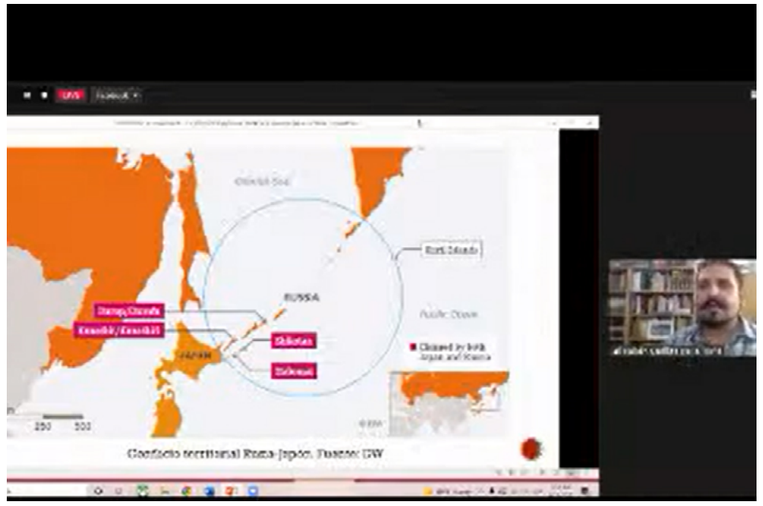
***Comentarista invitado:*** Itzel Martínez, UNAM.

***Moderador:*** Filippo Costantini, Universidad de Costa Rica.

***28 de abril.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=_WKHWb8FnEE




**“La invasión rusa a Ucrania, una mirada geopolítica desde el Pacífico asiático: China, Japón y Corea del Sur”**

***Conferencistas:*** Eduardo Tadeo, Universidad Iberoamericana, (México), Rubén Casillas, Universidad de Guadalajara, (Méxi-co), Ricardo Martínez, Universidad de Costa Rica.

***Moderador:*** Renato Balde-rrama, Universidad Autónoma de Nuevo León, (México).

***Presenta:*** Esteban Sánchez, Universidad de Costa Rica.

***19 de mayo.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=JB_zf8bgEao

**“Diálogo ecosófico de la experiencia resonante: ganying”**

***Conferencista:*** María Elvira Ríos, Pontíficia Universidad Católica de Chile, Chile.

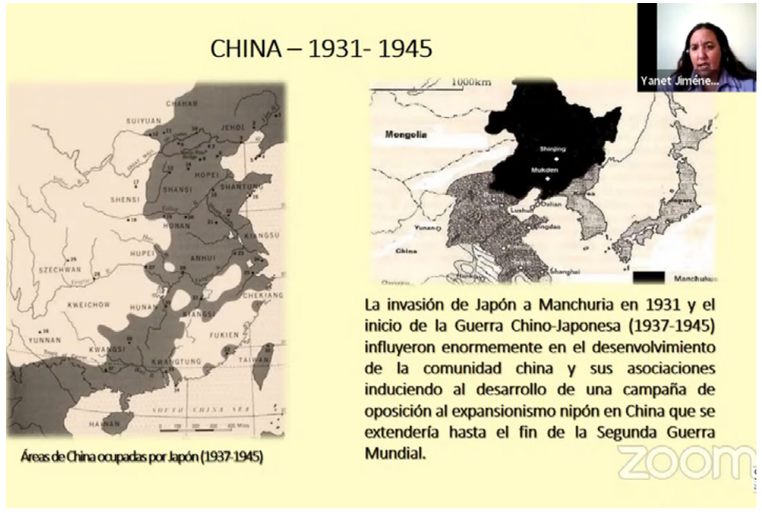
***Comentarista invitado:*** Catón Eduardo Carini, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.

***Moderador:*** Ricardo Martínez Esquivel, Universidad de Costa Rica

***30 de junio.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=CB-Lq4q5YG0&t=245s




**“Memorias, olvidos, usos y resignificaciones del Monumento al soldado chino en La Habana”**

***Conferencista:*** Yanet Jiménez Rojas Instituto de Investigaciones, Dr. José María Luis Mora, México. ***Comentarista:*** Albert Manke. Universi-dad de Osnabrück, Alemania.

***Moderadora:*** Susan Chen Mok Universidad de Costa Rica.

***25 de agosto.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=NyL8SSBf9kw

**"Voces de una identidad olvidada" Reflexiones en torno al trabajo visual de ar-tistas costarricenses de origen chino.**

***Conferencista:*** Carlos Calderón Herrera, Cátedra de Historia del Arte, Universidad de Costa Rica. Curador de la exposi-ción.

***Comentarista invitada:*** Kattia Barrientos Quirós, Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica.

***Moderador:*** Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica

***7 de octubre.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=ThICjVNVy0E







**"Cartografías genealógicas de la migración china en Costa Rica: Dinámicas matrimoniales de la primera generación de chino-costarricenses 1900 -1960"**

***Conferencista:*** Iris Lam Chen. Profesora de la Universidad de Costa Rica, di-rectora de Global Metroart.

***Comentarista invitado:*** Rodrigo Campos Fudan Uni-versity of China. Asociación Cultural Tusanaje.

***Moderadora:*** Susan Chen Mok, Universidad de Costa Rica.

***27 de octubre.***

Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=PAZmgbQW_Lo

# Simposios

A nivel de investigación, se realizaron dos simposios presenciales en el mes de noviembre:

## El primer simposio "Enfoques complementarios en el cuidado de la salud"

El primer simposio "Enfoques complementarios en el cuidado de la salud" se realizó en colaboración con la Escuela de Enfermería, el Centro de Investigaciones en Cuidado de la Enfermería y de la Salud (CICES) y el Templo Shaolin de Costa Rica.

Se llevó a cabo el 17 y 18 de noviembre y su objetivo fue establecer el intercambio de saberes y experiencias entre gestoras y gestores de la salud que permitió oportunidades de análisis y vinculación entre los diferentes sectores y estratos de la salud.

Contó con tres ejes: Cuidado de la salud; Medicina Tradicional, sexualidad y reproducción.

Se realizaron talleres presimposio de: taichi, gestión del estrés y terapias complementarias en el abordaje de la salud (herbología y ventosaterapia).

Para más detalles puede visitar: https://institutoconfucio.ucr.ac.cr/es/primersimposiodeenfoquescomplementariosenelcuidadodelasalud



**Conferencias inaugural "Génesis del cuidado y su relación con las terapias alternativas"**
Dra. Paula Andrea Ceballo Vásquez, Universidad Católica del Maule, Chile



**Panel: Prestación de Servicios de Salud a los Pueblos Indígenas por la CCSS: "Experiencia de Salud Intercultural-EBAIS de Chinakichá": "Mezcla de Dos Cosas para un Beneficio"**

Dr. Efraín Retana Álvarez y Sr. Walter Estrada Zúñiga




**Ponencia: "La sexualidad humanizada"**

Dr. Noé Ramírez Elizondo, director Escuela Enfermería, UCR



**Pre-simposio: Taller de Taiji**

Marco Valerio Estrada, Instituto Confucio de la UCR




**Pre-simposio: Taller "Gestión del estrés": una oportunidad para vivir y sentir**

Máster Juan Camacho Solano, Máster Lorlly Balladares López, Máster Shirley Carmona Brenes, Oficina de Bienestar y Salud UCR



**Pre-simposio: Terapias complementarias en el abordaje de la salud**

Dra. Vivian Vilchez Barboza
Dra. Paula Andrea Ceballos Vásquez



**Pre-simposio: Taller de herbología**

Shifu Shi Yan Teng, director Templo Shaolin de Costa Rica







**Pos-simposio: Taller de ventosaterapia de la medicina china**

Dr. Nicolás Escaffi Martínez, MCs Acupuntura & Moxibustión y Tuina, Universidad de Medicina China de Nanjing y director del Centro de Medicina China Qi Huang

## Simposio Internacional sobre Migraciones Transoceánicas Chinas

El Simposio Internacional sobre Migraciones Transoceánicas Chinas se realizó por primera vez gracias a la cooperación entre: IC-UCR, la Sede Regional del Pacífico, la Escuela de Lenguas Modernas, el Observatorio Latinoamericano sobre Asia y África, la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos, el Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica de las Migraciones Chinas a Costa Rica de la Universidad de Costa Rica y la Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África (ALADAA), del 21 al 25 de noviembre. El simposio tuvo como objetivo establecer el intercambio de saberes y experiencias entre investigadores(as) de la migración que permita oportunidades de análisis y vinculación entre los diferentes países.

Más detalles aquí: https://institutoconfucio.ucr.ac.cr/es/simposio-internacional




**Presentación del libro Retratos de las migraciones chinas a Costa Rica, 1855-1975: comunidades del Pacífico de Lai Sai Acón Chan**

Presentación de Ricardo Martínez Esquivel

# Presentación del libro “El Camino de Pura Vida del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica 哥大孔院幸福之路 y “Costa Rica, Nihao!《哥斯达黎加，你好！》”

## “El Camino de Pura Vida del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica” 哥大孔院幸福之路

El libro registra vívidamente importantes eventos culturales e innovaciones en la enseñanza del chino en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) en 2018, incluida la enseñanza del chino desde los niveles básico hasta el avanzado, guiando a excelentes estudiantes para ganar premios distinguidos en el concurso de Puente Chino y el concurso de Canto Chino de América Latina, ofreciendo talleres de escritura creativa china a estudiantes avanzados, colaborando con Coro UCR e interpretando canciones clásicas chinas en el 10° aniversario del IC-ICR, etc., hasta finalmente ganar el título honorífico de “IC del Año”, lo que marca un hito en el desarrollo de IC-UCR. Escrito de forma creativa por la directora china Li, Hua (Linda), una reconocida profesora de escritura creativa de China y tres docentes chinos (Zhou Wei, Gong Fangliang y Chen Huanchao) del IC, este libro bilingüe en español y chino tiene valores únicos históricos y educativos, y sirve como un importante puente cultural entre Costa Rica y China.




## “Costa Rica, Nihao!《哥斯达黎加，你好！》”

Este libro fue escrito por Chen Huangchao (Checkie); asistente de dirección del IC-UCR y profesor de la Oficina del Instituto Confucio de la Universidad Renmin de China; con el objetivo de registrar sus vivencias desde el 2018 hasta 2021 como contraparte de la plataforma cultural “Costa Rica, Nihao!”, marca registrada del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica para difundir y promover la cultura y lengua china. Este libro bilingüe español-chino tiene un valor cultural único porque demuestra no solo un viaje personal, sino que es testigo de la sincera amistad entre la gente china y la costarricense.

La presentación de los libros se realizó el 23 de agosto de forma virtual, publicados por la editorial de la Sede Regional del Pacífico de la Universidad de Costa Rica y con la colaboración de la Universidad de Renmin de China, la Escuela de Lenguas Modernas, el Sistema Editorial y de Difusión de la Investigación (SIEDIN) de la Universidad de Costa Rica.



# Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica presenta nuevo sitio web

Para agosto, el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) se complació en anunciar el lanzamiento de un nuevo sitio web disponible en el dominio https://institutoconfucio.ucr.ac.cr/ Se trata de un recurso importante para personas interesadas en conocer mejor el IC-UCR y su misión educativa.

El nuevo sitio web se ha diseñado conforme a la estética y la organización de contenidos de la web general de la Universidad de Costa Rica y para su desarrollo se ha dado prioridad a aquellas páginas que son más consultadas por la comunidad china en Costa Rica y por los internautas. La sencillez en la localización de información ha sido la pauta general seguida en el diseño de la nueva web y en la organización de sus contenidos.

El sitio web se ha organizado en ocho áreas de contenido clave:

1. Inicio, con las noticias más destacadas y enlaces de interés.
2. Nosotros, donde se describe la institución.
3. Cursos, ofrece las fechas de matrícula, precio, horarios y una descripción completa de cada curso y su programa de estudio.
4. HSK y HSKK, ofrece información detallada de los exámenes de certificación internacional de mandarín.
5. Becas, ofrece detalles de las becas de estudio a China por 4 semanas, 1 semestre académico, 1 año académico, Maestría y Doctorado.
6. Publicaciones, en esta sección el Instituto Confucio recomienda trabajos académicos de investigadores costarricenses e internacionales que han trabajado temáticas afines a los estudios sobre China.
7. Biblioteca, centrada en brindar apoyo al Instituto Confucio en sus procesos de docencia, investigación y acción social, con el fin de promover el desarrollo de la enseñanza del idioma chino y el conocimiento de la cultura china en Costa Rica.
8. Contacto, detalle de la agenda telefónica y dirección del Instituto Confucio.

El desarrollo del sitio web comenzó abril 2021 y completó su etapa final en junio de 2022, cuando los departamentos de Tecnología de la Información y Comunicación del Instituto Confucio en conjunto con el Centro de Informática de la Universidad de Costa Rica definieron el enfoque y el contenido del sitio web para mostrar al IC-UCR como referente a nivel nacional e internacional de la enseñanza de la lengua y la difusión de la cultura china a través de la docencia, la investigación y la acción social.

El equipo de trabajo, coordinado por Silvia Mora encargada de TI del IC-UCR, pasó a desarrollar prototipos de diseño, recopiló nuevos recursos multimedia y escribió nuevos contenidos. La fase final de programación fue preparada, supervisada y con las normas de seguridad a cargo del Centro de Informática de la UCR.

El sitio web es un activo vivo, en constante cambio, que seguirá recibiendo actualizaciones y mejoras. Esperamos que la comunidad disfrute esta nueva versión.



# Nuestros cursos de idioma: HSK trimestrales y bimensuales

En el año 2010 el programa inició sus actividades con gran éxito y amplia acogida por parte de la comunidad universitaria y el público en general. Esto se evidenció en la cantidad de estudiantes con matrícula en los cursos de chino, la cual superó las expectativas y metas propuestas, así como en la asistencia a las múltiples actividades culturales y académicas realizadas, las cuales desde la fecha han contribuido a incrementar el conocimiento del arte, las costumbres, la historia, la cultura y la sociedad china en general.

Desde el inicio, el IC-UCR apostó por una metodología que contemplara las cuatro macro-destrezas de una lengua: escritura, lectura, conversación y escucha, lo anterior con el objetivo de brindar un marco sólido de aprendizaje a todos sus estudiantes.

En 2022 brindamos cursos de chino de forma virtual y presencial, lo cual nos permitió profundizar en nuevas metodologías para la enseñanza del chino.

En el IC-UCR, las clases actualmente se organizan de la siguiente forma:

- Básico: HSK 1 (A, B, C) y HSK 2 (A, B, C)
- Intermedio: HSK 3 (A, B, C, D, E)
- Avanzado: A (1, 2, 3, 4, 5) y Avanzado B

Además, la población estudiantil del IC-UCR puede medir su progreso en la lengua no solo por medio de la aprobación de los cursos, sino también por medio de las pruebas HSK y HSKK (por sus siglas en chino), los cuales son exámenes internacionales estandarizados con la finalidad de certificar a nivel internacional el conocimiento de mandarín.



**Clases presenciales**
Profesora Wong Lau Hang On (Rosita)



**Clases virtuales**
Profesora Elena Khabunova

## Cursos especializados: Talleres y cursos

El IC-UCR imparte talleres y cursos diferenciados de su oferta académica, por ejemplo: Mandarín para niños y niñas, talleres de lectura de cuentos infantiles, talleres conversacionales de chino, taijiquan, Chino para personas adultas mayores, Chino para negocios y Chino para turismo, todos los anteriores a lo largo del año.

## Mandarín para menores entre los 8 a 12 años

Durante el 2022, brindamos cursos orientados a niñas y niños entre 8-12 años sin previo conocimiento del idioma chino o con un conocimiento básico. Este es un curso de nivel introductorio compuesto por 14 horas lectivas durante 1 bimestre (2 horas a la semana).

Un total de 32 estudiantes aprendieron mandarín por medio de una serie de actividades lúdicas virtuales que integran aspectos culturales, al final del curso tenían gran satisfacción por todo el vocabulario aprendido y las frases del chino que ya dominaban. En paralelo, disfrutaron de experimentar la cultura china haciendo papel cortado, caligrafía, nudos chinos, etc.

## Talleres de lectura de cuentos infantiles

Son talleres para promover la lectura en personas menores de edad entre 02-12 años por medio de la narración, lectura o dramatización de un cuento. Durante el año 2022 participaron en esta actividad estudiantes del Colegio Victoria, Colegio Calasanz y Colegio Internacional Canadiense.

Los cuentos además sirvieron para compartir con el público asistente celebraciones tradicionales chinas como: el Día del maestro, Festival de la luna o medio otoño y el Festival del bote de dragón, así como valores importantes: amistad, respeto, cooperación, empatía, entre otros.

Si a usted le gustaría contactarnos para ser parte de esta actividad puede hacerlo a los correos biblioteca.ic@ucr.ac.cr e instituto.confucio@ucr.ac.cr o al 2511-6870.

## Talleres de conversación de chino

Son talleres para personas mayores de 14 años creados con el objetivo de ofrecer un espacio para reforzar los conocimientos adquiridos en los cursos regulares del IC-UCR. Este taller es una oportunidad de conocer y compartir con colegas de otros grupos con un nivel similar de mandarín.

Este 2022 se trabajó específicamente con los niveles HSK 1 (B, C), HSK 2(A, B y C) HSK 3 (A, B, C, D).

## Taiji 太極拳

El Tai ji, también llamado Tai ji quan太極拳, es un arte marcial y también es un sistema de ejercicio físico suave, con estiramientos que se practican al ritmo de cada persona.

A lo largo del curso las personas pueden ir profundizando su práctica individual del taichi gracias a las bases obtenidas con nuestro docente especializado.

## Curso de Idioma y cultura china para personas adultas mayores

Este es un curso a nivel introductorio dirigido a personas mayores de 55 años sin previo conocimiento del idioma chino. El curso pretende que cada estudiante logre reconocer vocabulario, frases y gramática del idioma chino, así como un acercamiento a las distintas manifestaciones de la cultura china, así como un acompañamiento para disfrutar todas las actividades y talleres ofrecidos por el IC-UCR.

## Curso de introducción de la lengua y cultura china para negocios

Este curso está dirigido a la comunidad que tenga un interés o una necesidad específica de aprender las bases para desenvolverse en ámbitos relacionados al negocio con personas de origen chino.

Contamos con dos cursos: uno básico (sin conocimien-to del idioma mandarín) y uno intermedio (para personas con conocimiento en el idioma mandarín).

## Curso de introducción de la lengua y cultura china para turismo

Este curso está dirigido a la comunidad con ningún conocimiento previo de la lengua ni de la cultura china y que por área de trabajo en el sector turístico desea profesionalizarse para entender mejor a turistas de China.

## Costa Rica aprende con la U pública

Costa Rica aprende con la U pública es una acción afirmativa interuniversitaria donde las cinco universidades públicas ponen a disposición de la comunidad nacional una oferta de cursos virtuales gratuitos en distintas áreas del conocimiento, como una forma de mantener un diálogo constante de saberes y aprendizajes con el objetivo de aportar en la adquisición de nuevas habilidades y destrezas por medio de espacios formativos en diversos ámbitos. En el marco de esta iniciativa el IC-UCR ofreció cursos de mandarín enfocados en personas adultas mayores.




**Taller de cuento “La leyenda de Nian”**
Colegio Calasanz



**Tai ji**

## Exámenes de certificación HSK y HSKK

Durante el 2022 aplicamos los exámenes de HSK Y HSKK con fechas del 27 de febrero y 16 de julio. De esta forma, mientras el HSK es la prueba escrita para medir principalmente las áreas de lectura y escritura, el HSKK está enfocado en las habilidades orales: pronunciación, lectura en voz alta y conversación. Cabe destacar que estos exámenes se realizan dos veces al año en nuestras instalaciones, por lo que cada estudiante queda en la libertad de elegir el momento propicio según su propio desempeño e intereses laborales y personales.



## HSK (nivel 1)
## 100 Nivel 1
## A1

El candidato que apruebe el HSK (nivel 1) puede comprender y emplear algunas frases y palabras chinas muy elementales y puede satisfacer necesidades concretas de comunicación; además posee la capacidad para proseguir el estudio de la lengua china.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>20 preguntas | 15 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>20 preguntas | 17 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 40 minutos | Total 200 puntos<br>(Aprobado a partir de 120 puntos) |

## HSK (nivel 2)
## 300 Nivel 2
## A2

El candidato que apruebe el HSK (nivel 2) puede utilizar la lengua china únicamente en asuntos cotidianos que le son familiares y tener intercambios simples y directos: el candidato ha alcanzado su primera nota de nivel básico de la lengua china.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>35 preguntas | 25 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>25 preguntas | 22 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 55 minutos | Total 200 puntos<br>(Aprobado a partir de 120 puntos) |

## HSK (nivel 3)
## 600 Nivel 3
## B1

El candidato que apruebe el HSK (nivel 3) puede utilizar la lengua china en tareas comunicativas básicas en el ámbito laboral, académico y social; asimismo, en el momento de viajar por China podría afrontar tareas comunicativas en la mayoría de situaciones que se le pudiesen presentar.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>40 preguntas | 35 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>30 preguntas | 30 minutos | 100 |
| Expresión escrita<br>10 preguntas | 15 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 90 minutos | Total 300 puntos<br>(Aprobado a partir de 180 puntos) |

## HSK (nivel 4)
## 1200 Nivel 4
## B2

El candidato que apruebe el HSK (nivel 4) puede emplear la lengua china en una comparativamente amplia gama de temas y llevar a cabo conversaciones; asimismo, puede entablar comunicación con relativa fluidez con hablantes nativos de chino.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>45 preguntas | 30 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>40 preguntas | 40 minutos | 100 |
| Expresión escrita<br>15 preguntas | 25 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 105 minutos | Total 300 puntos<br>(Aprobado a partir de 180 puntos) |

## HSK (nivel 5)
## 2500 Nivel 5
## C1

El candidato que apruebe el HSK (nivel 5) puede leer diarios y revistas chinas, disfrutar de programas de radio y televisión en lengua china y realizar además discursos relativamente completos en lengua china.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>45 preguntas | 30 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>45 preguntas | 45 minutos | 100 |
| Expresión escrita<br>10 preguntas | 40 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 125 minutos | Total 300 puntos<br>(Aprobado a partir de 180 puntos) |

## HSK (nivel 6)
## Por encima de 5000
## C2

El candidato que apruebe el HSK (nivel 6) puede comprender fácilmente al escuchar o leer noticias en lengua china, puede también expresar con fluidez en chino sus opiniones en forma oral o escrita.

| Ejercicios | Tiempo Aproximado | Puntos |
|---|---|---|
| Comprensión auditiva<br>50 preguntas | 35 minutos | 100 |
| Comprensión de lectura<br>50 preguntas | 50 minutos | 100 |
| Expresión escrita<br>10 preguntas | 45 minutos | 100 |
| Tiempo total (incluyendo tiempo para rellenar los datos en la hoja de examen) | 140 minutos | Total 300 puntos<br>(Aprobado a partir de 180 puntos) |

# Biblioteca del Instituto Confucio

**Objetivo General:** Apoyar los procesos de docencia, investigación y acción social del IC-UCR, mediante las actividades, propias de una unidad de información.

Nuestra biblioteca es la instancia del programa encargada de brindar apoyo a sus procesos de docencia, investigación y acción social, con el fin de promover el desarrollo de la enseñanza del idioma chino y el conocimiento de la cultura china.

La biblioteca está ubicada en el primer piso del Instituto, contiguo a la Escuela de Arquitectura, Sede Central Rodrigo Facio de la UCR en San Pedro de Montes de Oca.

## Material bibliográfico disponible en la biblioteca:

La biblioteca tiene diferentes áreas (categorías) en las cuales están acomodados los distintos materiales, como lo son: referencia, estante alto, colección general, colección de audio y colección del SIBDI (Sistema de Bibliotecas Documentación e Información) y en cada una de estas áreas están distribuidos los distintos materiales y soportes bibliográficos de la misma; la biblioteca cuenta con materiales en su mayoría en idioma mandarín, así como en inglés y español y en temas variados.

## Novedades 2022 de la biblioteca IC-UCR:

Este año nuestra biblioteca recibió varias donaciones muy importantes por parte de la Embajada de China y el CLEC. A saber, por parte de la Embajada recibimos un total de 74 libros y material bibliográfico para el uso del público IC-UCR o personas usuarias externas. A esto se le sumó 8 computadoras portátiles para la aplicación de los exámenes HSK y uso en sala. En cuanto al CLEC,recibimos la donación de 23 libros y material bibliográfico. Estas donaciones permiten la actualización y crecimiento del acervo bibliográfico y son parte del plan de donaciones y adquisiciones de nuestra biblioteca llevado a cabo este año y, el cual se pretende mejorar y ampliar para años futuros.



## Normas generales

La biblioteca es un espacio para la lectura y estudio de los diferentes recursos de información que ofrece; sin embargo, como parte del plan de este año ampliamos esta definición, por lo que no solo está abierta a la población estudiantil IC-UCR, sino a la comunidad universitaria y público en general.

Considerando lo anterior, se facilitó los sábados en la tarde la reunión de la Asociación Deportiva de Go de Costa Rica, grupo interesado en la divulgación del Go como actividad recreativa, estas reuniones contaron con una participación de 45 personas en total desde setiembre a diciembre 2022.

Además, se coordinó la realización de los talleres de lectura infantil en el Colegio Calasanz Hispanocostarricense el 25 de marzo,  en el Colegio Metodista de Costa Rica el 23 de junio, y en el Colegio Internacional Canadiense el 7 de setiembre.

**¡Esperamos que puedan visitarnos en nuestras instalaciones, sean siempre bienvenidos y bienvenidas!**

Para mayor información sobre el funcionamiento de la biblioteca, prestación de servicios, talleres de lectura infantil, etc. puede comunicarse por medio de nuestros distintos canales de comunicación:

*Tel.: 2511-6877*
*Correo electrónico: biblioteca.ic@ucr.ac.cr*
*Horario: martes a sábado de 8 a.m. a 12:00 m.d. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. (hasta nuevo aviso).*












# Equipo IC-UCR



**Kuok Wa Chao Chao / 周国华**
Director



**Qiulin Mai/ 麦秋林**
Codirectora china



**Andrea González / 安德丽娅**
Secretaria



**Silvia Elena Mora Mora / 司贝娅**
TI



**Kattia Barrientos / 柯蒂雅**
Gestora Cultural



**María Bolaños Umaña/ 白美瑞**
Asistente administrativo



**Ana Elia Tencio / 杨安娜**
Bibliotecóloga



**Rodrigo Martínez/ 罗瑞高**
Comunicación



**Joan Carlo Alvarado / 德欢**
Mensajería



**Isabel Lagos Rodríguez / 伊莎贝尔**
Conserjería



**Brandon Mora / 莫荣德**
Asistente TI



**Elena Khabunova / 艾莲娜**
Profesora local



**Fabricio Marín Sandoval / 马法博**
Profesor local



**Jimena Chacón Quesada / 希美**
Profesora local



**Rebeca Morales**
Asistente biblioteca



**Shi Xiao Miao Yuan / 石妙媛**
Coordinadora académica



**Wong Lau Hang On / 黄幸安**
Profesora local



**Catherine Chen / 陈瑞华**
Profesora china



**Danlu Pu / 蒲丹露**
Profesora china



**Ni Jieman / 倪洁漫**
Profesora china



**Huang Wu Xing Xiang / 黄幸祥**
Profesora local



**Marco Valerio / 白马可**
Profesor local



**Daniela Murillo / 穆丹妮**
Profesora local

# Experiencias: Cuerpo docente 2022

## Shi Xiao Miao Yuan (Tina)

¡Hola! Soy la coordinadora docente del Instituto Confucio para mí el tiempo se ha pasado muy rápido y ya el II semestre del año 2022 está llegando a su fin. Mirando hacia atrás en el trabajo y la vida de este año, solo puedo estar agradecida. Agradecida por mis colegas del Instituto Confucio por su apoyo y ayuda en el trabajo. Gracias a los profesores por su arduo trabajo. Gracias por otro año de buenos momentos juntos. Con los brazos abiertos y llenos de alegría daremos la bienvenida al Año del Conejo 2023.



## Wong Lau Hang On (Rosita)

¡Hola! Mi nombre es Rosita Wong y soy profesora local del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica desde el 2015. Éste 2022 el Instituto vuelve a la presencialidad sin dejar de impartir los cursos virtuales. He enseñado todos los niveles de HSK1 y HSK2, volví a estar a cargo del curso de HSK3A después de mucho tiempo, impartí por primera vez el nivel de HSK3C; además de tener grupos de niños en nivel principiante.

Los cursos virtuales siguen conectando a estudiantes de diferentes partes del país y hasta personas que se encuentran en otros países porque quieren iniciar o continuar su aprendizaje del mandarín y tener contacto con la cultura china. Entre los cursos virtuales, como antes mencioné, el grupo de HSK3C aparte de ser la primera vez en enseñarlo, también estaba integrado por estudiantes que conocí apenas en los niveles introductorios, para mí fue muy gratificante volver a verles y observar el progreso de su mandarín.

El primer trimestre volví a la presencialidad con el grupo de los sábados en la tarde de HSK1A y después con otro grupo el mismo día, pero en la mañana. Aunque en los tiempos prepandemia este curso me lo sabía "a dedillo", he aplicado muchas de las herramientas aprendidas durante la virtualidad a grupos presenciales y ¡ha sido muy exitoso! He disfrutado muchísimo ese calor humano, apreciado más las oportunidades de la espontaneidad, aprendido montones de todo lo que siempre aportan los estudiantes y compartir con ellos hace que mi semana termine con la satisfacción de un buen trabajo.

El segundo semestre de este año tuve la oportunidad de dar el curso de servicio de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, Chino Intensivo I. Este curso ha sido un reto interesante porque nunca he tenido estudiantes que en su totalidad fueran universitarios, que algunos antes de matricular el curso, nunca han sido expuestos al idioma ni a la cultura, o que matricularon solo de casualidad porque "había cupo". Fue un curso de mucho aprendizaje para ambas partes, donde ser el puente para acercar a los estudiantes a esta cultura milenaria e inspirar su interés a continuar los estudios del mandarín se convirtió en mi objetivo principal del curso.



## Daniela Murillo

El año 2022 fue un tiempo de maduración de mi carrera docente. Continué como profesora de mandarín del Colegio Metodista, lugar que me permitió experimentar con diferentes metodologías para crear en el estudiantado un mayor aprovechamiento de la materia. En este período iniciamos la implementación del curso estándar de HSK 1, en miras a la certificación de la población estudiantil de la institución.

Este año también asumí un nuevo reto con la enseñanza de los cursos para niños. Utilicé mis conocimientos de diseño gráfico e interactivo para impartir clases divertidas y satisfactorias a menores en edad escolar. Fue muy conmovedor ver el esfuerzo y el interés de cada uno de mis alumnos en el idioma y la cultura china desde tan tempranas edades.

Gracias al CLEC tuvimos la oportunidad de participar en varias capacitaciones sobre diversos aspectos de la enseñanza del mandarín. Esto contribuyó enormemente en las metodologías y estructuración de mis clases. Agradezco personalmente la oportunidad y espero seguir participando en estos eventos en el futuro.

Ser docente del Instituto Confucio es un reto emocionante. Con cada año que pasa me motiva más el compartir sobre el idioma y la cultura China. Seguiré creciendo para poder hacer una mejor y más responsable labor.



## Fabricio Marín

Un cálido saludo a todos los lectores, mi nombre es Fabricio Marín Sandoval. Soy docente en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, donde llevo más de un año impartiendo clases regulares, talleres de conversación y actividades culturales sobre la cultura china.

En 2022, fui profesor de los cursos trimestrales HSK 1A, HSK 1B, HSK 2A y HSK 3A. Asimismo, impartí talleres de conversación como parte de la iniciativa del IC-UCR de brindar a los estudiantes espacios para practicar y mejorar el mandarín. Tuve a cargo talleres de los niveles HSK 1, HSK 2, HSK 3 y HSK 4.

El IC-UCR se caracteriza por su constante promoción y difusión de la cultura china, reflejada en la gran cantidad de actividades culturales y artísticas que organiza. En 2022, fui anfitrión de actividades culturales como conferencias sobre mi experiencia con el aprendizaje del mandarín, conferencia sobre festival Qixi, conferencia sobre el festival Doble 9, grabación de videos cortos educativos para redes sociales y talleres de jianzi (hacky chino), palillos chinos, caligrafía china y papel cortado chino.

Además del mandarín, la música y el canto son mi pasión. Llevo más de 3 años practicando el arte del canto lírico con repertorio en mandarín, lo cual he puesto en práctica en diversas actividades artísticas del IC-UCR. El 14 de mayo, interpreté 3 canciones chinas en el escenario del Festival Asiático en Paseo Metrópoli. De igual manera, interpreté una canción en el interludio artístico el día de la competencia Puente Chino. Por esta razón, estuve a cargo de la guía artística de los concursantes de esta competencia, donde aconsejé sobre varios aspectos en sus presentaciones para incrementa la posibilidad de ganar.

El año 2022 ha sido un año lleno de retos nuevos y lecciones aprendidas, así como de grandes logros y experiencias enriquecedoras. He logrado aprender cosas nuevas y afianzar el conocimiento existente sobre diversos aspectos del mandarín, de China y de su cultura a través de la enseñanza y la difusión. Agradezco a todo el equipo del IC-UCR por su invaluable apoyo, tanto el equipo administrativo, como los colegas docentes. Somos un equipo y esa ha sido la clave del éxito del Instituto Confucio. Espero con ansias las experiencias que compartiremos en 2023, las cuales estoy seguro que acogeremos con los brazos abiertos y con una determinación implacable ¡Muchas gracias!



## Jimena Chacón

En el año 2012, me matriculé como estudiante de mandarín básico en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica. Cuando ingresé al instituto no podía escribir ni leer casi que ningún carácter, pero tan pronto comencé a estudiar, me enamoré del idioma y la cultura china. Por esta razón, en 2013 decidí ir a Beijing a estudiar el bachillerato universitario en Mandarín con énfasis en negocios.

Lo que nunca esperé fue que, después de 9 años, pasaría de ser estudiante de mandarín a ser profesora del Instituto Confucio. Durante el 2022 fui profesora de los cursos de gramática de HSK 1, 2, 3 y de los cursos de conversación. Adicionalmente, otra gran experiencia para mí fue ser profesora tutora en el Puente Chino de este año, en el cual mi alumna Naomy Naith ganó el primer lugar y me hizo sentir muy feliz y orgullosa por su gran esfuerzo.

A través de estos meses he ganado mucha experiencia y espero poder tener más oportunidades para difundir el idioma mandarín y la cultura china en Costa Rica.



## Marco Valerio Estrada

Mi nombre es Marco Valerio y soy profesor de mandarín en el Instituto Confucio desde el 2018, los estudiantes me conocen como “Bai laoshi”; entre mis labores este año estuvieron los cursos de niveles HSK 1 y 2, así como los cursos de niños en el Colegio Metodista y algunos talleres culturales como el de Ba duanjin (八段锦) los cuales impartimos tanto en modalidades virtuales como presenciales, el curso de Taichí que ha vuelto después del corte pandémico y las lecciones de mandarín de la Escuela de Lenguas Modernas que este año 2022 retomaron la presencialidad.

Otras participaciones que tuve en 2022 son presentaciones culturales en el Simposio de Enfoques Complementarios en el Cuidado de la Salud, donde se realizaron la danza del león y una pequeña exhibición de artes marciales, así como también en las actividades post Simposio donde se ofreció un taller de Defensa personal Escolar Lima-lama.

Este 2022 ha sido muy gratificante gracias a que hemos podido retomar las lecciones presenciales, pero también porque hemos mantenido algunas lecciones virtuales que nos ayudan expandir horizontes y llevarles a personas de lugares lejanos la posibilidad de estudiar este maravilloso idioma.

Continuamos ofreciendo nuestro excelente servicio y esperamos que con el paso del 2023 las condiciones de llegada a China se normalicen y así lograr que nuestros estudiantes destacados puedan viajar y disfrutar de las becas y oportunidades que nuestro Instituto les ofrece, mientras estaremos aquí ofreciendo lo mejor de nosotros para formarles en mandarín y darles a conocer todo sobre la cultura y el idioma de China.






## Catherine Chen

¡Hola a todos! Soy Catherine. Después de casi dos años de trabajo y estudio, me he adaptado y familiarizado por completo con la vida tica y mi trabajo en el Instituto Confucio en Costa Rica.

Para mí, todavía hay retos y errores, pero tengo mucha motivación para cumplir mi trabajo de forma seria y responsable preparando mis lecciones con cuidado para que mis estudiantes puedan aprender mejor sin importar si las clases son virtuales o presenciales.

## Xing Xiang Huang Wu (Jenny)




¡Hola a todos! Mi nombre es Jenny Huang y soy profesora local del Instituto Confucio teniendo el placer de compartir con ustedes desde hace varios años en distintas aulas y actividades aprendiendo juntos sobre el idioma mandarín y la cultura china.
Éste 2022 ha sido un año donde en la universidad y en el Instituto volvimos a retomar la presencialidad, pero de igual manera seguimos tratando de acortar la brecha de acceso al aprendizaje del idioma chino por medio de las clases virtuales para aquellas personas que se encuentran fuera de San José e inclusive afuera del país.

Para mi persona, la virtualidad ha seguido y con ella clases con estudiantes que han logrado pasar de la incertidumbre de si van a lograr aprender un nuevo idioma que consideran complejo en un aula virtual a sentirse cómodos en el entorno y su proceso. Además de las clases regulares de HSK, durante este año he contado con la oportunidad de crear contenido para impartir clases de introducción a la lengua y cultura china con énfasis a negocios y colaborar para el mismo con énfasis en turismo en cooperación con el Instituto Nacional del Aprendizaje (INA).

Adicionalmente, por segundo año consecutivo, formé parte del proyecto "Costa Rica aprende con la U pública" para dar seguimiento al proyecto de clases introductorias al mandarín dirigido a la población de adultos mayores donde tuve la agradable sorpresa de encontrarme con algunas caras conocidas.

La preparación de contenido digital para ser utilizado como material didáctico en la enseñanza de las lecciones virtuales sigue en constante transformación, ya que he seguido en la búsqueda y puesto en práctica más variedad en páginas o aplicaciones interactivas que pueden complementar y ser de apoyo para los estudiantes porque no siempre lo que sirve para algunos también servirá para otros. Encontrar la receta ideal para enseñar de la mejor manera no es tarea fácil, pero siempre es gratificante ver como los estudiantes logran progresar con cada una de las clases al brindarles herramientas que les ayude en su aventura y así disfrutar de aprender sobre el idioma y la cultura de China ¡Sigamos aprendiendo juntos!

## Danlu Pu

Hola a todos, soy Danlu Pu, profesora de idioma chino en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, llegué en febrero de 2021. Llevo casi un año trabajando en Costa Rica y he ganado mucho durante este año.

En primer lugar, he estado enseñando HSK 2, 3 y 4 durante este año. Al principio, cuando no estaba familiarizada con los materiales didácticos ni los estudiantes costarricenses fue difícil, pero ahora me siento más cómoda porque ya pude encontrar mi propio ritmo en el curso, plantear suficientes ejercicios y actividades para que los alumnos se expresaran, y poco a poco aprendí a explicar cada problema gramatical con un lenguaje claro y sencillo.

En segundo lugar, ya había vivido en un país hispanohablante durante dos años antes de venir a Costa Rica, por lo que tenía cierto contacto con el idioma y no me resultó difícil retomarlo. El Instituto Confucio también preparó clases de español una vez a la semana para los profesores de China, y el Centro de Cooperación Lingüística también nos preparó un curso del Instituto Cervantes, que me ayudó mucho a mejorar el idioma.

Por último, pero no por ello menos importante, Costa Rica es un país turístico, así que cuando terminaba mi trabajo, me pasaba los días libres paseando y hablando con los turistas, lo que me ayudó a mejorar mi lenguaje hablado, y obtuve mucha información interesante e hice muchos amigos.

En general, disfruto mucho de todo lo que supone trabajar y vivir en Costa Rica, mis días son plenos y llenos de significado.



## Ni Jieman (Jenny)

En 2022, he tenido muchas experiencias nuevas y sorpresas en cuanto a la enseñan-za. Una experiencia nueva es que a mediados de 2022 estuve a cargo del curso de chino para el Turismo, enseñando a profesores costarricenses del sector turístico sin ningún conocimiento en chino cómo trabajar con las personas de mi cultura. Esta ex-periencia también fue un aprendizaje para mí y aprendí mucho de Costa Rica con es-tos alumnos.

También, he tenido la grata sorpresa de ver estudiantes principiantes de nuevo en cursos avanzados y como profesora estoy encantada de ver lo bien que lo han hecho.

En cuanto a las actividades culturales, el Instituto Confucio volvió a presencialidad en 2022 con muchas actividades emocionantes e informativas. Yo me sentí muy emocio-nada porque en cada actividad había muchos estudiantes que solo conocía por pan-talla y fue tan bonito abrazarnos y reírnos juntos por primera vez.

También, soy responsable del programa de becas por lo que me hace muy feliz que este año he ayudado a muchos estudiantes a informarse de las becas y cómo aplicar para tener la oportunidad de estudiar en mi país. Espero poder ayudar a más estu-diantes a hacer realidad sus sueños de estudiar en China el año que viene.

Llevo cuatro años trabajando en el Instituto Confucio de la UCR y he sentido mucho cariño de mis colegas, mis alumnos y mis amigos. Quiero dar las gracias a todos los que me han brindado su cariño y su apoyo ¡Espero seguir trabajando con mucho en-tusiasmo para lograr todas mis metas!




# Fechas festividades chinas

| | |
|---|---|
| 2022.02.01<br>2022年02月12日 | Año Nuevo chino o Fiesta de la Primavera<br>中国新年或春节 |
| 2022.02.15<br>2022年02月15日 | Festival de las linternas<br>元宵节 |
| 2022.04.05<br>2022年04月05日 | Festival de Qingming<br>清明节 |
| 2022.06.03<br>2022年06月03日 | Festival del bote del dragón<br>清明节 |
| 2022.09.10<br>2022年09月10日 | Día del educador<br>教师节 |
| 2022.09.28<br>2022年09月10日 | Conmemoración del natalicio de Confucio<br>孔子诞辰纪念日 |
| 2022.09.10<br>2022年09月10日 | Festival de medio otoño<br>中秋节 |
| 2022.10.01<br>2022年09月10日 | Día nacional (Fundación de la República Popular China)<br>国庆（中华人民共和国成立） |
| 2022.10.04<br>2022年10月04日 | Festival del doble nueve<br>重阳节 |

# Costa Rica Nihao!



El año del tigre 2022 nos dio todo el entusiasmo para celebrar nuestro octavo aniversario donde oficialmente dejamos de ser un programa de radio para convertirnos en una plataforma cultural creada con el objetivo de  generar, gestionar y apoyar acciones diversas para promover y difundir la lengua y cultura china, así como la cultura chino costarricense como parte de la identidad costarricense. Tenemos la visión de convertirnos en una iniciativa cultural referente en Costa Rica y a nivel internacional del impacto positivo de los intercambios culturales y la  visibilización de la multiculturalidad local de una región.

Ahora bien, en medio de toda esta celebración, también debimos aferrarnos al coraje del tigre porque llegó el momento de decirle “hasta luego” a nuestro querido Checkie, quien después de casi 5 años en Costa Rica emprendió el viaje de regreso a China, por supuesto, nuestro último programa fue en medio de carcajadas y buenos recuerdos.

Pero como decía Confucio “¡cuanta alegría!, han llegado amigos desde lejos” y así nos sucedió con la iniciativa Embajador Panda donde nuestro querido público y amistades nos hicieron llegar un panda como tarjeta de buenos deseos por este octavo aniversario. Nos pusimos el reto de recolectar al menos 80 pandas y recibimos 130 desde todas partes de Costa Rica, estos pandas adornarán la fachada de nuestro Instituto Confucio desde el 28 de noviembre, día del acto oficial de celebración, hasta el próximo año nuevo chino del conejo 2023.

Recibimos pandas de actuales y ex estudiantes; unidades compañeras dentro de la UCR como lo son: el SIBDI y sus bibliotecas Carlos Monge Alfaro, Arturo Agüero Chaves y Luis Ferreto Acosta, la OAICE y la ODI; el Colegio Metodista; y destacaron los saludos afectuosos provenientes del Instituto Andrea Jiménez, los cuales fueron encabezados por Karla Zhang Wen, estudiante de origen chino y adulta con síndrome de Down, quien se mostró orgullosa por compartir con su grupo un poco de su cultura y en conjunto con sus compañeras y compañeros los retos y capacidades que tienen las personas con algún tipo de discapacidad cognitiva o de movilidad.

El 28 de noviembre compartimos en el vestíbulo de la Facultad de Letras una entrevista y concierto con el dúo FeiFei y un refrigerio proveniente del Restaurante Sam Jeon para conmemorar estos ocho años de trabajo y dar la bienvenida a los nuevos años que nos falten.
La producción de Costa Rica, Nihao! es un esfuerzo conjunto del personal, profesores y estudiantes del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica.

**加入哥斯达黎加，你好！让我们学习汉语！**

Puede comunicarse con la producción del programa en cualquiera de sus redes sociales, o bien, al correo electrónico costaricanihao@gmail.com

*Facebook: https://www.facebook.com/costaricanihao/*
*Instagram: https://www.instagram.com/costaricanihao/*
*YouTube: Costa Rica Nihao!*
*iVoox: Costa Rica Nihao!*



**Celebración 8° aniversario**
Instituto Andrea Jiménez

# Actividades culturales IC-UCR



**Embajador Panda: recolección de pandas para el 8° anviersario**
Instituto Confucio UCR



**Profesor Checkie Chen**
Instituto Confucio UCR




**Visita al colegio Calazans**
25 de marzo, 2022



**Semana de bienvenida UCR**
21 al 25 de marzo, 2022



**Taller ceremonia del té**
28 de marzo, 2022



**Actividad cultural Sede de Occidente**
21 de abril, 2022



**UCR TE MUEVE**
15-22 de mayo, 2022



**Visita al colegio Metodista**
23 de junio, 2022



**Visita estudiantes INA curso chino para turismo**
08 de agosto, 2022



**Festival QIXI**
18 al 26 de agosto, 2022



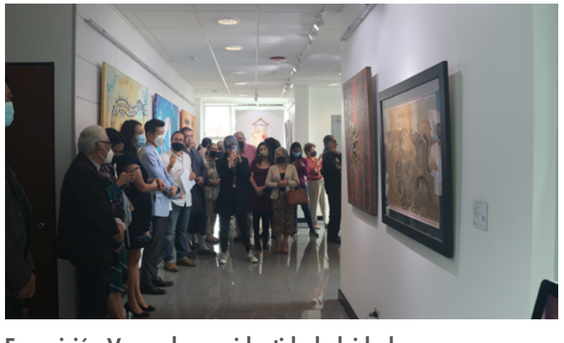
**Actividad cultural Sede de Occidente**
25 de agosto, 2022



**Taller cómo hacer los pasteles de la luna**
16 de setiembre, 2022




**Exhibición China hermosa en estampillas**
(https://www.institutoconfucio.ucr.ac.cr/es/chinahermosaenestampillas)
20 de setiembre, 2022



**Exposición Voces de una identidad olvidada**
26 de setiembre al 10 de noviembre, 2022



**Día de los Institutos Confucio**
28 de setiembre, 2022




**Celebración día Nacional de China Hotel Intercontinental**
29 de setimebre, 2022



**Visita Colegio Canadiense**
10 de octubre, 2022



**Visita al Colegio Victoria**
19 de octubre, 2022



**Celebración 8 aniversario Costa Rica Nihao, visita Instituto Andrea Jiménez**
11 de noviembre, 2022

# Ferias masivas



**Feria de cultura asiática Paseo Metrópoli**
14 de mayo, 2022



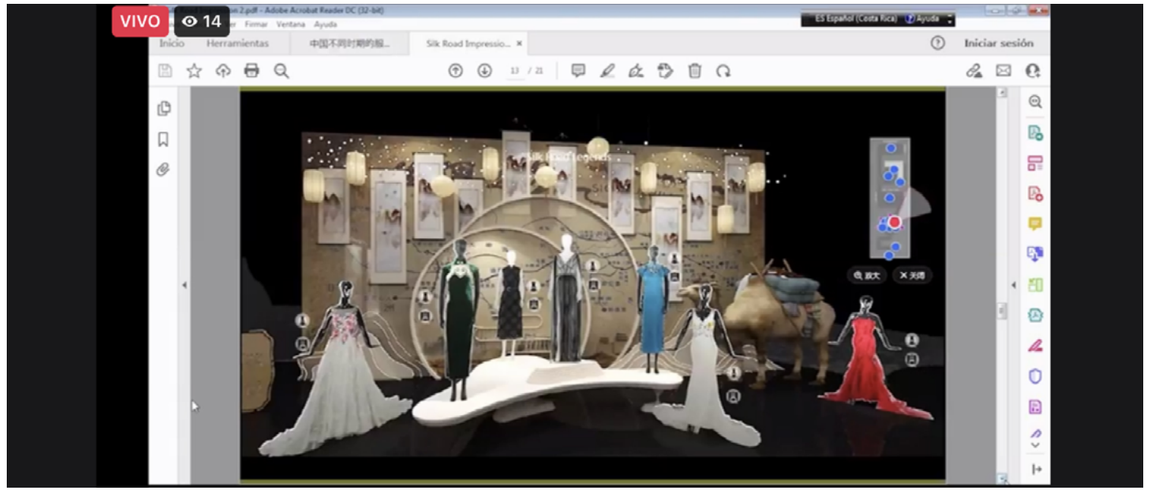

**Expo U**
10 y 11 de agosto, 2022

# Noches de cultura china

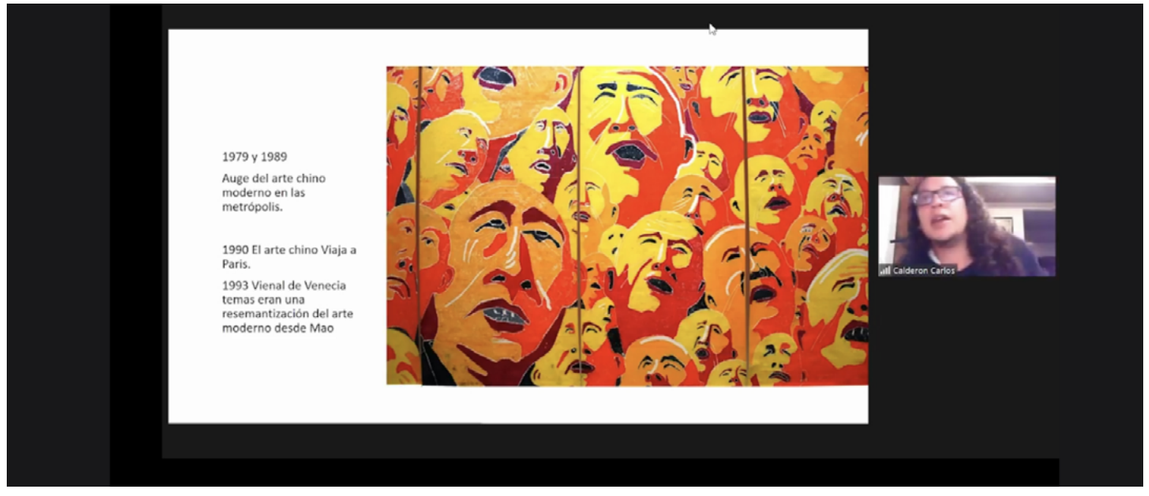
La noche de cultura china es un espacio que tiene el propósito de acercar las comunidades costarricenses y chinas de Costa Rica a la realidad y cultura de China. A continuación el detalle y enlace de cada una de ellas:




**"¿Cómo encontré mi corazón chino? De estudiantes a docentes de mandarín"** con José Quirós, Fabricio Marín y Jimena Chacón, el 20 de enero.
Ver aquí: https://fb.watch/aWBSYf8Gj4/




**Comentarios e invitación a la exposición virtual Silk Road Impression** con la profesora Catherie Chen y Kattia Barrientos, 27 de enero.
*Ver aquí: https://fb.watch/aWCp7WhKd0/*



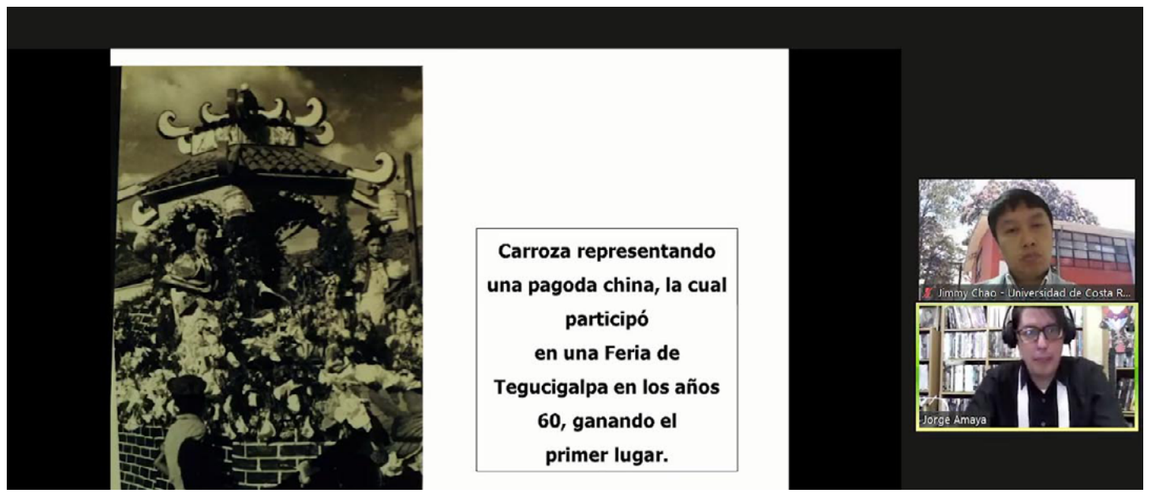

**Comentarios e invitación a exposición virtual: "Nuevos clásicos de las montañas y los mares"**
Carlos Calderón Herrera, coordinador Cátedra Historia del Arte de la UCR y Kattia Barrientos, gestora cultural del IC-UCR.
Cortesía de la Embajada China en CR, a quien representó el señor Shen Bin, 22 de febrero.
*Ver aquí: https://fb.watch/cctvXyuCa5/*



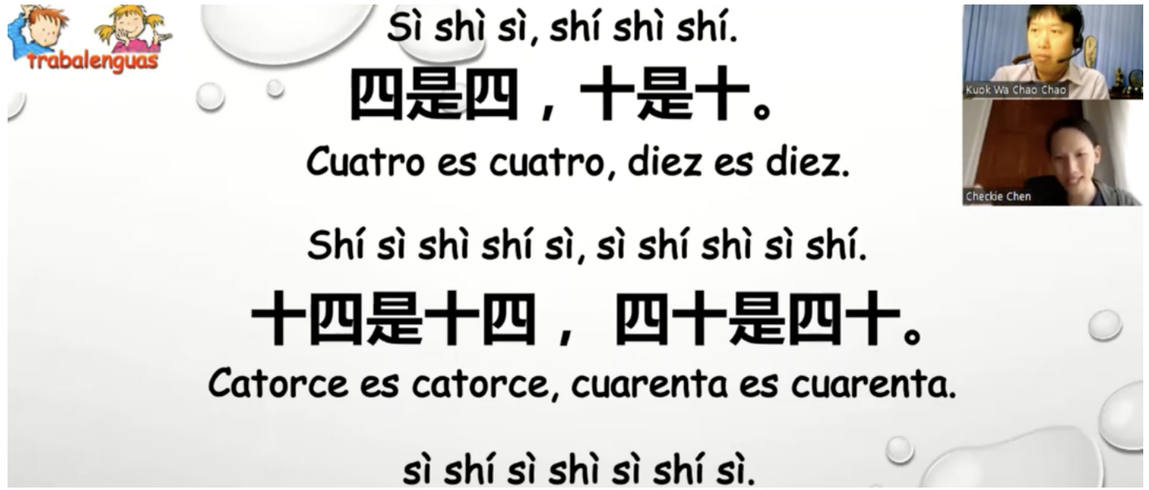

**"Conozcamos sobre las mujeres chinas en la antigüedad hoy"** con Jenny Huang y Danlu Pu, docentes IC-UCR, quienes hablaron sobre las cuatro bellezas chinas y su propia experiencia como mujeres chinas, 18 de marzo.
*Ver aquí: https://fb.watch/ccu90b4TEL/*



**Conversatorio "Día Internacional de la lengua china"** con los docentes del IC-UCR: Checkie Chen, Nii Jieman, Michael Gong, Danlu Pu, 20 de abril.
*Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=OmbI9D09lVo*



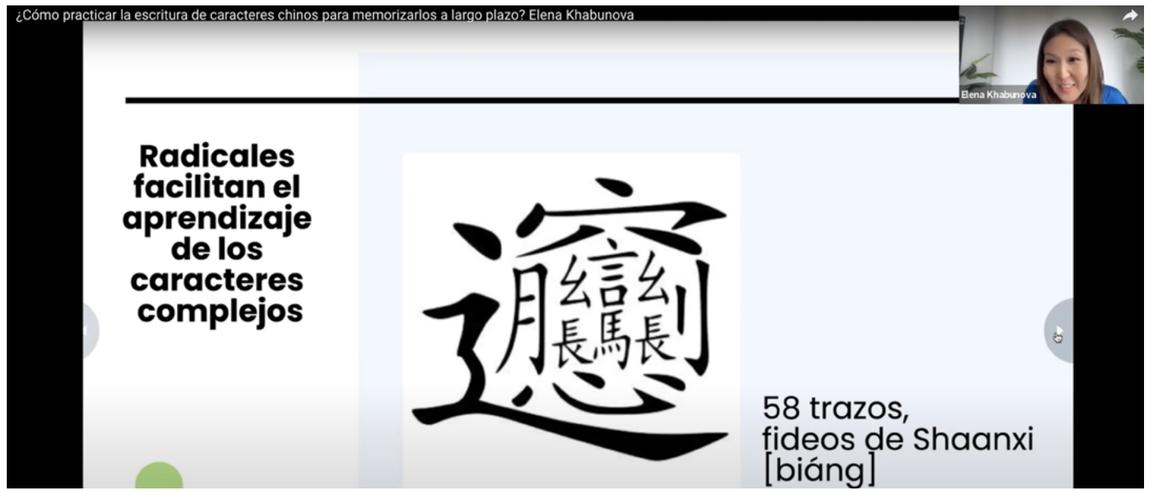

**"Inmigración china a Honduras: su impacto social, cultural y económico"** de Jorge Amaya Banegas investigador, 17 de junio.
*Ver aquí: https://www.facebook.com/watch/?v=444195093740215*




**"Consejos, estrategias y recursos para mejorar la pronunciación del mandarín"** de Checkie Chen docente del IC-UCR, 29 de julio.
*Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=ZMGd4mnLiuI*




**"Feng shui, El arte de la armonía"** de Amanda Manuela Zaldumbide especialista y practicante de metafísica china y ciencias ancestrales, 19 de agosto.
*Ver aquí: https://fb.watch/ffgoqQ6JuH/*



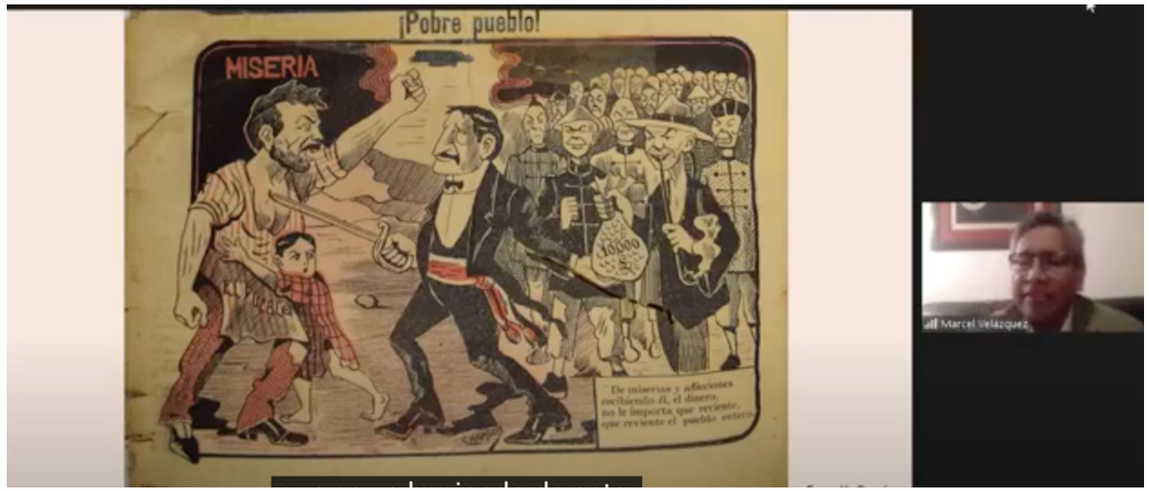

**¿Cómo practicar la escritura de caracteres para memorizarlos a largo plazo?** a cargo de la docente del IC-UCR Elena Khabunova, 28 de setiembre
*Ver aquí: https://www.youtube.com/watch?v=rwZIxCinrbA*




**Presentación del libro "El Camino de Pura Vida del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica 哥大孔院幸福之路" y "Costa Rica, Nihao! 《哥斯达黎加，你好！》** , 23 de agosto.
*Ver aquí: https://fb.watch/ffgXCwi832/*




**"Confucio, vida y legado"** a cargo de la codirectora Mai Quilin y la profesora Jimena Chacón, 30 de setiembre
*Ver aquí: https://fb.watch/f_O3vWjf5e/*



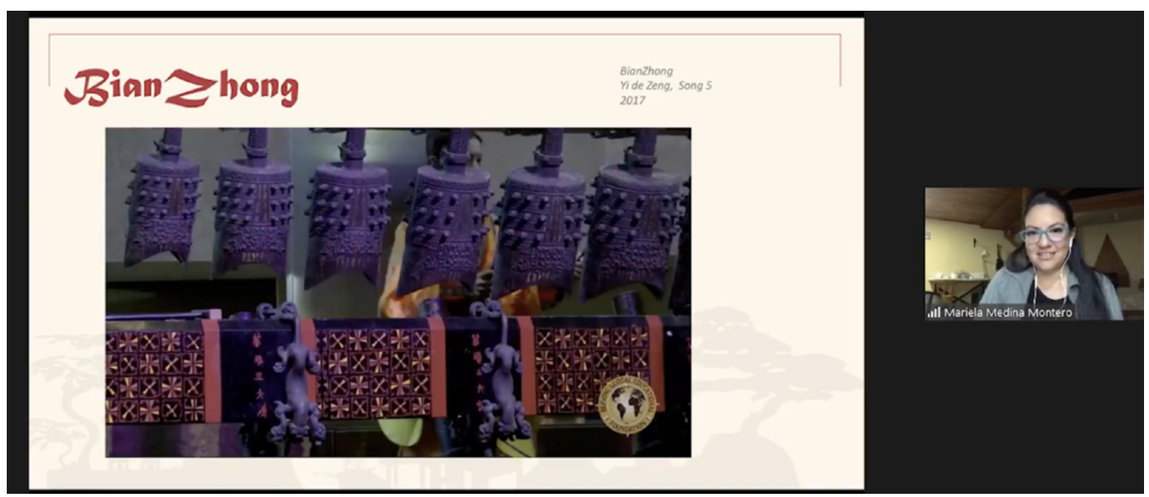

**"Procesos de higienismo y racialismo a los inmigrantes chinos de Lima entre 1895-1912."** Conferencista: Marcel Velázquez Castro, profesor principal de la Universidad de San Marcos. Modera: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, 21 de octubre.
*Ver aquí: https://fb.watch/glSzNlvjfd/*




**"El arte de China en la Ruta de la seda"** a cargo de Juan Carlos Delgado Carazo.
Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR.
Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 29 de noviembre.
*Ver aquí: https://fb.watch/hfviMm8gC9/*




**"Las artes visuales durante y después de la Revolución Cultural de Mao (1966-1984)"** a cargo de Juan Carlos Delgado Carazo.
Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR.
Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 30 de noviembre.
*Ver aquí: https://fb.watch/hfvDM6e9hG/*




**"Ópera china: de lo tradicional a las 8 ópera proletaria"** con la expositora Mariela Medina Montero.
Comentarista invitado: Carlos Calderón, coordinador de la Cátedra de Historia del Arte, UCR.
Moderó: Kuok Wa Chao Chao, director Instituto Confucio en el marco del Ciclo de conferencias sobre arte y música china, 2 de diciembre.
*Ver aquí: https://fb.watch/hfv_61CfRK/*

# Noche de cine chino

El 2022, desde enero a noviembre, nos volvimos a dar cita para conocer y hablar sobre cine chino. Este año no solo de forma virtual, sino presencial con la Semana de Cine Chino organizada en cooperación con la Embajada de la República Popular China del 09 al 13 de mayo en la Sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica.

Nuestro espacio se ha caracterizado por mostrar siempre una variada oferta de cine chino, sin embargo, no es de extrañar que nuestro público nos solicite repetir películas de años anteriores que les han cautivado y por eso este 2022 quisimos complacer a nuestra audiencia y retomamos los filmes: Comer, beber, amar (饮食男女, 1994)de Ang Lee; Ni uno menos(一个都不能少, 1993) de Zhang Yimou; y Mei Lanfang (梅蘭芳, 2008) de Chen Kaige, sin lugar a dudas, todos son grandes clásicos de la filmografía china dignos de revisionar una y otra vez.

Ahora bien, la Semana de Cine Chino no fue solo una cita para conocer del cine chino, sino también una oportunidad para reencontrarnos y conversar cara a cara sobre nuestras culturas y sus puntos de encuentro. Tal fue el éxito de la actividad que, también a petición del público, re-programamos en agosto Nezha (哪吒之魔童降世 2019) de Jiaozi la película más gustada durante esa semana, esta es una excelente animación sobre la simpática y traviesa divinidad Nezha que nos hizo reír y darnos cuenta que nuestro destino, siempre está en el camino que nosotros mismos elijamos para llevarlo a cabo.

Sin más, ya lo saben, presencial y virtual nos vemos en las Noches de cine chino
este próximo 2023!




# Puente Chino Universitario

El IC-UCR, la Embajada de la República Popular China en Costa Rica, el Center for Language Education and Cooperation y el Programa Costa Rica Nihao! organizamos el Puente Chino Universitario 2022 con los concursos Puente Chino y Bote de Dragón llevados a cabo el 10 de junio.

El certamen contó con cinco participantes en la categoría Puente Chino Universitario, quienes demostraron su dominio del idioma chino mandarín por medio de un discurso sobre el tema "Un mundo, una familia" y, posteriormente, realizaron presentaciones artísticas enfocadas en la cultura china. En esta ocasión hubo danza, dibujo, poesía y caligrafía.

La ganadora en esta categoría fue Naomy Naith Vargas, estudiante de Informática y Tecnología Multimedia en la UCR, quien expuso en su discurso la importancia de las relaciones de amistad dentro de la familia. Según manifestó Naith, el resultado de la competencia la motiva a aprender más sobre la cultura china y a mejorar su nivel de mandarín.

"Empecé leyendo novelas y viendo dramas. De ahí me llamó mucho la atención la cultura y me atrajo el mandarín. Por supuesto, tuve que buscar una traducción, pero eso me impulsó a aprender el idioma para llegar a leerlo algún día. Entonces empecé a estudiar por mi cuenta y luego entré al Confucio", relató Naith sobre su motivación para aprender este idioma.

Al igual que el año pasado, la competencia también premió al participante con la mayor cantidad de votos del público que se conectó por medio de las redes sociales de Costa Rica Nihao!, donde el favorecido fue Juan Carlos Borbón Vega, con un total de 1080 votos.

Borbón, estudiante de Ingeniería Química y de Ingeniería Eléctrica en la UCR, habló en su discurso sobre la necesidad de que los países fortalezcan sus lazos de amistad por medio del conocimiento de los idiomas y de las culturas. También señaló algunos problemas que atraviesa el mundo por la tendencia de algunos países de creerse superiores a los demás.




**Puente Chino Universitario 2022**




**Naomy Naith Vargas**
Ganadora Puente Chino Universitario 2022

## Bote de Dragón

La categoría de Bote de Dragón se realizó por tercera ocasión y consistió en realizar una presentación cultural sobre China o discurso bajo el tema "¿Quién soy?". Por su parte, Keyla Cascante Ledezma se adjudicó el primer lugar en la categoría Bote de dragón en la modalidad discursiva, en la que los participantes se describieron a sí mismos mediante un video. Por motivos de fuerza mayor, Cascante no pudo asistir a la actividad presencial, razón por la cual no se cuenta con sus declaraciones.

El segundo lugar de esta categoría fue para Cecilia Monsalve Jácome, una venezolana radicada en Costa Rica quien considera que el mundo debe mirar hacia China porque ahí está el futuro de la humanidad. Para Monsalve, participar en el concurso significa aprendizaje y crecimiento del chino mandarín. "En el video hago una breve presentación personal y digo que por la circunstancia de ser migrante he tenido ciertas dificultades en la vida, pero siempre he logrado resolverlas satisfactoriamente. Además, menciono que tengo mucho interés en el idioma mandarín y en la cultura china. Al final hago una conclusión diciendo que yo soy un ciudadano del mundo amante de la cultura china", añadió.

Finalmente, Claudia Victoria Quiroz Condori ganó la categoría Bote de Dragón en la modalidad de actividad cultural, en la que las participantes compartieron rasgos de la cultura china por medio de videos. En el caso de Quiroz, elaboró un producto audiovisual en compañía de su hijo y de su esposo en el que habló sobre la aventura de aprender chino mandarín, un idioma que considera complicado, pero sumamente interesante.




# Fabricio Marín ganó el concurso "Cultural China Water Cube Cup"

El 29 de julio de 2022 la final de Costa Rica del concurso de canciones chinas “Cultural China Water Cube Cup 2022” terminó con éxito. Esta competencia se divide en grupos de jóvenes, adultos y amigos extranjeros.

Participantes de todas las edades se reunieron y cantaron canciones chinas en conjunto. Este concurso de canto construye una plataforma para los intercambios culturales entre China y Costa Rica, por medio de las canciones como medio para transmitir sentimientos y encontrar amistades.

Fabricio Marín, profesor local del IC-UCR, participó en este concurso y ganó el primer premio en la división de amigos extranjeros. El profesor cantó la hermosa visión de un mundo en familia con una conmovedora interpretación de “Tú y yo”,  la cual emocionó al jurado y público presente quienes se unieron en un estallido de aplausos.




**Fabricio Marín**
Primer premio en la división de amigos




**Fabricio Marín**
Primer premio en la división de amigos

# Programas de becas

Para el 2022, el Programa de becas de estudio a China solo permitió que los estudiantes pudieran participar en becas con modalidad virtual y no presencial como usualmente sucedía.

La Universidad de Renmin otorgó en el mes de julio por primera vez 18 becas de estudio por 4 semanas en la Escuela Internacional de Verano con cursos de cultura china y de idioma chino para los estudiantes del Instituto Confucio.

Además, se reformó el programa local de Becas para la Población UCR, el cual consiste en un apoyo por medio de la exoneración del 100% en los tres primeros cursos de chino de manera presencial en nuestras instalaciones. A partir del cuarto curso en adelante se brinda una exoneración del 20%, este año 20 personas formaron parte de este programa. Para más información sobre este programa puede escribir a instituto.confucio@ucr.ac.cr o llamar al 2511-6870.

## Testimonios de nuestros estudiantes:

La beca Instituto Confucio es una oportunidad de formación y perfeccionamiento en distintas áreas del conocimiento de la cultura china y del idioma mandarín, es administrada por el Centro de Cooperación Internacional para la Enseñanza de Lenguas del Ministerio de Educación de China. Su propósito es ofrecer alternativas a estudiantes del Instituto Confucio, mayores de 16 años hasta los 35 años, quienes buscan una oportunidad para completar su formación de doctorado, maestría o especialización, además de su interés en actualizarse en aspectos puntuales de la cultura china. Carlos Regueyra nos comparte sus vivencias con la beca de un año académico en línea en la Universidad de Xiamen: "Resiliencia y constancia me sirvieron para mejorar sustancialmente mi nivel de mandarín"

A continuación, el relato de Carlos:

"Obtuve la beca para ir a estudiar chino por un año en la Universidad de Xiamen en 2020. Mi intención era potenciar mi aprendizaje del idioma para, algún día, ser capaz de leer literatura china en su idioma original. Acercarme a la cultura y a la gastronomía china también era parte de la motivación. Sin embargo, la pandemia de Covid-19 llevó a China a establecer restricciones migratorias. No era posible ingresar al país porque no se otorgaban visas para estudiantes extranjeros. Entonces, tenía dos opciones: llevar los cursos en línea o posponer la beca para el siguiente semestre. Decidí posponerla con la esperanza de que para entonces la pandemia hubiera pasado y las restricciones se hubieran levantado, pero no fue así: solicité una prórroga por un semestre más y, cuando ese tiempo se cumplió, finalmente opté por llevar los cursos en línea. Los cursos se impartían en la tarde de China, pero como yo estaba en Costa Rica, iban de las 11:00 de la noche a 4:00 de la mañana, aproximadamente.
Fue difícil y cansado. Durante casi un año dormía de día y estudiaba de noche. La beca incluía el hospedaje en el campus y un estipendio para alimentación, pero no lo daban si uno no estaba en China, como era mi caso, de manera que yo tenía que seguir trabajando mientras estudiaba en las noches y madrugadas. Por suerte tuve la oportunidad de adaptar mi horario laboral a esta situación.
Viajar a China para vivir y estudiar ahí durante un año iba a ser un reto de adaptación para el que me había estado preparando, sin embargo, a lo que tuve que enfrentarme fue muy diferente. Tenía que ver más con los horarios y hábitos de sueño y de comida y desde mi propio país.

A pesar de este inconveniente, las clases me sirvieron para mejorar sustancialmente mi nivel de mandarín. Por primera vez, desde que había empezado a llevar clases en el Instituto Confucio, tuve contacto con la lengua todos los días (entre semana). Tenía dos o tres clases cada día y además dedicaba algunas horas adicionales a estudiar y a realizar tareas. Sumado a esto, practicaba escuchando series y películas chinas por mi cuenta.

En las clases tuve la oportunidad de conocer de manera virtual a compañeras y compañeros de Inglaterra, Uganda, Rusia, Bulgaria y Bangladesh. Y ¡sorpresa! tuve la increíble suerte de que, en el segundo semestre, se incorporó una compañera tica que vive en China hace varios años. A pesar de la distancia y de las limitaciones de comunicación, fue posible generar cierto intercambio con estas personas de países y culturas tan diferentes e interesantes.

Si bien la experiencia no fue como yo había imaginado, esto no ha disminuido mi interés por China, el idioma y la cultura y por eso aun sigue vigente mi aspiración de poder algún día viajar allá para continuar estudiando y ver cara a cara todo esto que he experimentado a través de una pantalla…"



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

ELM
Escuela de
**Lenguas Modernas**

**Teléfono/电话:** 2511-6870
**Correo/邮箱:** instituto.confucio@ucr.ac.cr
**Sitio Web/网址:** www.institutoconfucio.ucr.ac.cr

**Síguenos:** Instituto Confucio UCR